

# Вісті із Сарселю

Неперіодичний бюлетень Акції—С

Париж—Мюнхен

листопад 1975

Ч. 17

Михайло Добрянський

## ВІЗИТНА КАРТКА НАЦІЇ

«Енциклопедія Українознавства» — один із тих здобутків, що приносять честь українській культурі та підносять пошану чужинців супроти неї. Так цілком справедливо наголошує автор. Ми хочемо ще додати, що «Енциклопедія Українознавства» — це також один із особливих здобутків, який залишиться і тривалою знаменною пам'яткою діяльності та живучості української спільноти в діаспорі. З нашого боку хочемо відзначити це тим, що поміщуємо статтю Михайла Добрянського, яку також оприлюднив журнал «Український Самостійник» у Німеччині і щоденник «Свобода» у Америці.

Редакція

Одного разу я відвідав редакцію «Енциклопедії Українознавства» у Сарселі біля Парижу. Хочу поділитися з українською громадою моїми спостереженнями та думками.

«Енциклопедія Українознавства» — один із тих здобутків, що приносять честь українській культурі та підносять пошану чужинців супроти неї. Маємо одинадцять томів енциклопедії, але вона ще не закінчена. Тим часом видавництво ЕУ опинилося в дуже важкій ситуації, наслідком фінансово-миснетарної кризи в західному світі. І про це треба знати нашій громаді. Але спершу кілька слів про значення «Енциклопедії Українознавства» (далі в тексті скорочено ЕУ).

Заняті щоденними турботами, не усвідомляємо, яка це велика справа — ЕУ. А втім це один із найбільших здобутків української діаспори. Значення ЕУ важко переоцінити. Я працював багато років у міжнародній установі, яка мала безпосередній стосунок до справ Східної Європи; це Радіо «Свобода». Майже щодня до нашої редакції приходили американці, англійці, німці та інші дослідники справ Радянського Союзу. І просили тих чи інших даних щодо України. Приємно було спостерігати, як чужинці реагували, коли хтось із нас узяв до рук відповідний том ЕУ і дав потрібну інформа-

цію. «О, це у вас така енциклопедія, дуже цікаво». — Будь ласка, заходьте, коли треба. Вона до вашої диспозиції. І вони приходили. — Одного разу в бібліотеці Британського Музею в Лондоні наткнувся на мене знайомий журналіст угорський. Каже: «Я пишу про 1917 рік у Росії, мені бракує деяких даних про Україну». Даю інформацію і наша розмова закінчується. «А за чим я подивлюсь до Британської Енциклопедії, щоб вас не турбувати», додає угорський редактор. На це я: мушу попередити. Там ця проблема представлена фальшиво. «Невжеж? Дозвольте, це ж „Енциклопедія Британіка“, авторитет для всього світу». — Так, я до неї з усією повагою. Але що стосується України, ви часто зустрінете в енциклопедії інформації невірні. — «А як же мені дістати правдиву інформацію, коли я не знаю мови» (української)? — Є англійське видання. — Наступного разу він приходив до мене і вчитує з англійської ЕУ те, чого йому потрібно. І подивляє — такі дві книги!

Свого часу на бажання редакції ЕУ я зробив огляд україніки в енциклопедіях англійських, американських та єврейських англійською мовою. Я жажнувся від того, що там написано. Але не підозрівав у редакціях цих видань свідомого бажання фальшиво інформувати своїх читачів. Бо все-таки існує певна мораль у наукових колах західного світу. Але вони просто не мають українських джерел і, щоб дешевше обійшлося, беруть матеріали про Україну з енциклопедії наших сусідів. Щойно поява ЕУ, зокрема англійської ЕУ може вплинути на поліпшення.

ЕУ якоюсь мірою вплинула на появу «Української Радянської Енциклопедії». Довгі роки змагались діячі культури в Києві за українську енциклопедію. Нарешті є 17-томна УРЕ, в додатку одна книжка змісту й один том англійською мовою. УРЕ не є енциклопедією у властивому сенсі, тобто не є довідником науковим, об'єктивним. Бо вона дуже тенденційна в усіх ділянках гуманітарних (гуманістичних) наук. Зокрема що стосується українознавства, редакція УРЕ була під терором великодержавного шовінізму російського і під тиском цензури КПРС; і тому ця ділянка в УРЕ спотворена і тенденційно фальшива найбільше з усього, що є в УРЕ. В даних умовах не могла виникнути у Києві енциклопедія справді наукова. Все-таки УРЕ є поважним здобутком на тлі нищення української культури російськими комуністами і шовіністами. Але був би великий жаль і ще більша шкода, якщо б УРЕ залишалась єдиним інформатором світу про Україну — сьогоднішню і давню.

Отож ЕУ дістає подвійну вартість, коли її поставити поруч УРЕ. Це велика прислуга українській науці взагалі, що крім радянської маємо енциклопедію, складену в умовах свободи наукового дослідження. І велика заслуга всіх тих наших культурних сил на чужині, які допомогли створити ЕУ. Таксамо велика заслуга всіх, що допомогли фінансово. Треба мати на увазі, що будь-яка енциклопедія наукова це велике підприємство, як з боку організації, так і з боку фінансового. А братися за наукову енциклопедію на еміграції — особливо важке завдання.

Поїдьте до Сарселя; подивіться зблизька, в яких обставинах там живуть і працюють. Поїдьте до Мюнхену і поговоріть з видавцями; побачите їхні клопоти. І ви усвідомите; це своєрідне чудо, що маємо одинадцять книжок ЕУ. В тому числі є два імпозантні томи англійською мовою. По-

ставте поруч них англійський том УРЕ; порівняйте об'єм та зміст. Порівняння говорить дуже багато — і про злидні української науки в УРСР, і про можливості наукової праці для України в західному світі. Шапку скидаю перед тими, що дали одинадцять томів ЕУ. А «Український Народний Союз», — він фінансував англійський двотомник ЕУ, — здобув собі почесне місце серед великих меценатів української культури.

Але «з журбою радість обнялась». Ці слова Лесі Українки спадають на думку, коли говоримо про ЕУ. Бо редакція і видавництво енциклопедії опинились тепер віч-навіч перед такими труднощами, яких вони досі не зустрічали: фінансова криза світового масштабу, інфляція, девальвація американського доляра та небувала дорожнеча в Західній Німеччині. Що це означає для ЕУ?

Усі калькуляції для ЕУ видавництво робило на базі амер. доляра. Тоді доляр становив 4.20 німецької марки. Тепер же один доляр має 2.30 н. м. Головні фонди для фінансування ЕУ у Америці. Отже, висновок ясний: коли доляр утратив майже половину своєї вартости в порівнянні до німецької марки (те саме в стосунку до фр. франка), тоді ЕУ, при дотеперішній жертвенності з Америки, втратила майже половину своїх засобів. Але це ще не все. Бо дорожнеча в Зах. Німеччині та у Франції зростає постійно і дуже бисто. Наслідком того видавничі кошти енциклопедії зросли майже двічі, коли порівняти зі станом з-перед десяти років.

Як за таких умов продовжувати ЕУ? Це питання згання сон з очей особам, що безпосередньо заангажовані в редакційній і видавничій роботі. Одинадцять книг ЕУ — результат громадської свідомости кількох тисяч жертводавців. Бо вони підтримали жменьку людей, які цілковито віддали себе справі енциклопедії. Але посвята цієї жменьки людей та подиву гідна витривалість головного редактора ЕУ проф. В. Кубійовича, не вистачають уже сьогодні в умовах валютної кризи світових розмірів. Тут мусить прийти збільшена допомога з боку українців у діяспорі. Докінчити якнайшвидше — цим живе і цим страждає ота жменька ентузіастів. Але докінчення ЕУ — не тільки їхня справа. Це спільна справа нас усіх. Її не вільно залишити на сумлінні кількох осіб, хоч як вони віддані справі. Бо це переходить їхні сили. Вони, своєю відданістю і — що важливіше — своїм реальним ділом довели, що їх треба підтримати. «Енциклопедія Українознавства» — діло добре з кожного погляду. А будь-яке добре діло для нашого народу має ворога, який хоче знищити це діло. Також ЕУ має злющого ворога. Він застосовує всіляку зброю — одну там, на батьківщині, іншу тут, у діяспорі; там — з метою дискредитувати ЕУ, тут — не допустити до гідного її завершення. Сучасна фінансова ситуація в західному світі, так здається ворогові, нагода щоб зірвати ЕУ. І він посилює кампанію в цьому напрямку. Ось чому я вважав за свій обов'язок винести справу ЕУ на широкий форум української громадськості.

Ото ми відзначали великі роковини: сторіччя Наукового Товариства ім. Шевченка. «Енциклопедія Українознавства» виходить у світ під знаменем цього вельми заслуженого товариства. А що, якби ми ділом пошанували ювілей НТШ? збільшили наші зусилля, щоб успішно закінчити енциклопедію.

«Християнський Голос», ч. 1—2, 1975, Мюнхен

## Список 29

охоплює пожертви за 1974 рік, які надійшли безпосередньо або посередньо через наші Комітети чи наших Представників до НТШ-Сарсель продовж того року.

### З. Д. А.

#### Балтімор

|                                                                   |    |       |
|-------------------------------------------------------------------|----|-------|
| Братство Пресвятої Трійці, 320 Відділ УНС . . . . .               | \$ | 55,—  |
| ОУА «Самопоміч» . . . . .                                         | \$ | 300,— |
| Пісецький Данило і Галина . . . . .                               | \$ | 500,— |
| Пісенецький Данило в 5-ту річницю смерти бл. п. Гойдиша . . . . . | \$ | 20,—  |
| СУА Відділ 59 . . . . .                                           | \$ | 300,— |
| Товариство Прихильників УНР . . . . .                             | \$ | 100,— |
| Українське Лікарське Т-во, Відділ Мериленд . . . . .              | \$ | 150,— |
| Чорнодольський Володимир і Дарія . . . . .                        | \$ | 500,— |

#### Боффало

|                                                  |    |       |
|--------------------------------------------------|----|-------|
| Децик Юлія . . . . .                             | \$ | 500,— |
| д-р Салабан Богдана . . . . .                    | \$ | 100,— |
| УККА Відділ Боффало, Допомогова Секція . . . . . | \$ | 250,— |

#### Бостон

|                               |    |       |
|-------------------------------|----|-------|
| Касінець Едвард . . . . .     | \$ | 40,—  |
| Чайківський Михайло . . . . . | \$ | 400,— |

#### Вашингтон

|                                           |    |       |
|-------------------------------------------|----|-------|
| Надрага Василь . . . . .                  | \$ | 25,—  |
| Об'єднання Українців Вашингтону . . . . . | \$ | 100,— |

#### Детройт

|                                                           |    |       |
|-----------------------------------------------------------|----|-------|
| д-р Гнатчук Микола . . . . .                              | \$ | 250,— |
| Фонд Допомоги «Діти дітям» і «Учителі учителям» . . . . . | \$ | 100,— |

#### Клівленд

|                                                           |    |        |
|-----------------------------------------------------------|----|--------|
| Олександра Ковальська і Люба Мичковська . . . . .         | \$ | 26,—   |
| СУА Відділ 69 . . . . .                                   | \$ | 100,—  |
| СУА Відділ 33 . . . . .                                   | \$ | 40,—   |
| Учительська Громада . . . . .                             | \$ | 50,—   |
| Ювілейний Комітет для відзначення 100-ліття НТШ . . . . . | \$ | 125,41 |

## Лос Анджелес

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Вибачинський Юрій | 100,— |
| Корінець Микола   | 25,—  |
| д-р Олесюк Андрій | 150,— |
| Швийко Михайло    | 55,—  |

## Нью Йорк

|                                                |       |
|------------------------------------------------|-------|
| Головна Рада Ордена Залізного Хреста Армії УНР | 100,— |
| Пластовий Курінь «Перші Стежі»                 | 90,—  |
| Пластовий Курінь «Ті, що греблі рвуть»         | 245,— |
| СУА Відділ 64                                  | 180,— |
| Щур Лев і Оксана                               | 47,80 |

## Рочестер

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| Джоне Доротея через М. К. (другий раз) | 50,—  |
| Омецінський Омелян                     | 10,—  |
| Українська Кредитова Спілка            | 100,— |

## Чикаго

|                   |      |
|-------------------|------|
| Гула Петро        | 10,— |
| Плешкевич Емілія  | 10,— |
| Попадюк Володимир | 20,— |

## Збірно

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| Митрополит Мстислав — Бавнд Брук                 | 150,— |
| д-р Цимбалістий Богдан і Марта — Джеймсбург      | 100,— |
| Онуферко Люба — Логан                            | 75,—  |
| УККА Відділ — Лорейн                             | 25,—  |
| СУА Відділ 71 — Нью Джерсі                       | 20,—  |
| Маренін Мирон і Марія — Порт Сан Люці Ф-да       | 200,— |
| Царик Теодор — Потомак Мд.                       | 5,—   |
| УККА Відділ Північної Каліфорнії — Сан Франціско | 810,— |
| Лакуста Іван — Сейр Па.                          | 100,— |
| Креницький Олександр — Терривіл Конн.            | 100,— |
| Гіль Володимир — Трентон                         | 30,—  |
| Костюк Іван, мгр.                                | 300,— |

## Замість квітів на могили:

|                                                                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| бл. п. Букоємський Мирон інж. — зложили: інж. Вертипорох Леоніда, Торонто — \$ 10,—; інж. Пастернак Євген, Торонто — \$ 10,— | 20,— |
| бл. п. Витанович Ілля — зложили: інж. Турула Павло і Олена — Чикаго                                                          | 25,— |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| бл. п. Денисенко Григорій, проф. — зложила: Катерина Денисенко — Вашингтон . . . . .                                                                                                                                                                                                        | \$ | 25,—  |
| бл. п. Кисілевський Кость, проф. д-р — збірка . . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | \$ | 55,—  |
| бл. п. Котик Катря — зложили по \$ 15,—: Христина Голубець та Савицький Роман і Марта . . . . .                                                                                                                                                                                             | \$ | 30,—  |
| бл. п. Кривуцька Бранка — Детройт — збірка на тризні через проф. Пилипа Гайду . . . . .                                                                                                                                                                                                     | \$ | 400,— |
| бл. п. Середницький Михайло, Балтімор — збірка через Е. Притулу . . . . .                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 43,—  |
| бл. п. Паньківський Кость, Нью Йорк — зложили: 1. Влох Михайло, Чикаго — \$ 22,—; 2. Ганас Орест і Христина, Філадельфія — \$ 15,—; 3. Козак Богдан і Ольга, Вашингтон — \$ 30,—; 4. Тамара Мриц — \$ 50,—; 5. Пежанський Михайло, Нью Йорк — \$ 5,—; 6. Бакало Варвара — \$ 25,— . . . . . | \$ | 147,— |
| бл. п. Пеленська М. і Лаба М. — зложили: д-р В. Корудз, Овего Н.Й. . . . .                                                                                                                                                                                                                  | \$ | 50,—  |

## КАНАДА

### *Вінніпег*

|                                  |    |       |
|----------------------------------|----|-------|
| Семака Пилип і Дружина . . . . . | \$ | 25,—  |
| Семенюк Теодор . . . . .         | \$ | 200,— |
| Цалик Настя . . . . .            | \$ | 20,—  |

### *Монтреаль*

|                                                   |    |       |
|---------------------------------------------------|----|-------|
| о. Гаврилюк Іван . . . . .                        | \$ | 15,—  |
| Українська Народня Каса . . . . .                 | \$ | 100,— |
| Українська Національна Кредитова Спілка . . . . . | \$ | 246,— |

### *Ст. Катерінс*

|                                 |    |      |
|---------------------------------|----|------|
| Збірка переведена філією УНО:   |    |      |
| Руденський Теофіль мгр. . . . . | \$ | 20,— |
| Фіцик Кость . . . . .           | \$ | 10,— |
| Швець Андрій . . . . .          | \$ | 10,— |
| Пласконіс Василь . . . . .      | \$ | 5,—  |
| Гонтарський Осип . . . . .      | \$ | 5,—  |
| Струк Петро . . . . .           | \$ | 5,—  |
| Кмінюк Андрій . . . . .         | \$ | 5,—  |
| Гарас Тарас . . . . .           | \$ | 5,—  |
| Макух Михайло . . . . .         | \$ | 5,—  |
| Піжицький Петро . . . . .       | \$ | 5,—  |
| Ткачук Я. . . . .               | \$ | 5,—  |
| Максимець Тома . . . . .        | \$ | 2,—  |

## Торонто

|                                                                |      |       |
|----------------------------------------------------------------|------|-------|
| Кредитівка при церкві св. Миколая . . . . .                    | \$\$ | 250,— |
| Кредитівка при церкві Матері Божої Неустаючої Помочі . . . . . | \$\$ | 100,— |
| мгр. Манастирський Іван . . . . .                              | \$\$ | 50,—  |
| Мельничук Михайло . . . . .                                    | \$\$ | 40,—  |
| Руденський Ігор . . . . .                                      | \$\$ | 50,—  |
| Українська Кредитова Спілка (Каледж) . . . . .                 | \$\$ | 200,— |

## Збірно

|                                          |      |      |
|------------------------------------------|------|------|
| Яримович Богдан — Оттава . . . . .       | \$\$ | 40,— |
| Нагніт І. Д. — Савтгемптон, Онт. . . . . | \$\$ | 20,— |

## ІНШІ КРАЇНИ

### Австрія

|                                      |      |         |
|--------------------------------------|------|---------|
| Лінц: о. д-р Стасюк Омелян . . . . . | \$\$ | 1.063,— |
| Відень: Турушанко Евзебій . . . . .  | \$\$ | 70,—    |

### Бельгія

|                                       |      |       |
|---------------------------------------|------|-------|
| Гент: д-р Попович Володимир . . . . . | \$\$ | 100,— |
|---------------------------------------|------|-------|

### Італія

|                                     |      |      |
|-------------------------------------|------|------|
| Рим: еп. Марусин Мирослав . . . . . | \$\$ | 50,— |
|-------------------------------------|------|------|

### Німеччина

|                                             |      |        |
|---------------------------------------------|------|--------|
| Мюнхен: радник Керницький Михайло . . . . . | \$\$ | 100,—  |
| „ д-р Заяць Маркіян . . . . .               | \$\$ | 50,—   |
| „ д-р Мялковський Володимир . . . . .       | \$\$ | 50,—   |
| „ Пластове В-во «Молоде Життя» . . . . .    | \$\$ | 652,70 |

### Франція

|                                     |      |      |
|-------------------------------------|------|------|
| Париж: інж. Маслов Микола . . . . . | \$\$ | 40,— |
| „ інж. Вергун І. . . . .            | \$\$ | 20,— |

### Швейцарія

|                                      |    |         |
|--------------------------------------|----|---------|
| Цюрих: Гучківський Анатоль . . . . . | \$ | 2.400,— |
|--------------------------------------|----|---------|

## НЬЮАРК — ІРВІНГТОН, Н. ДЖ. У 25-РІЧЧЯ ЕУ

За почином д-ра Степана Вороха та пані Ярослав Олесницької відбулася 7 лютого 1974 р. нарада представників місцевих організацій і запрошених громадян у справі відзначення 25-тиріччя появи першого тому Енциклопедії Українознавства. Вирішено влаштувати ювілейну зустріч громадян нашого терену з головним редактором ЕУ, проф. д-ром Володимиром Кубійовичем, 9 березня 1974 в Українському Народному Домі в Ірвінґтоні. Мета запланованої зустрічі — познайомити українське громадянство з ходом праці над закінченням ЕУ, а також подбати про додаткові фонди для її публікації.

Нараду вечером 7 лютого 1974 відкрив голова місцевого Відділу УККА мгр. Ярослав Рак, а пані Слава Олесницька поінформувала про ціль зустрічі. Після того обрано президію нарад в складі: інж. Н. Ходновський — голова, пані Зірка Воронка — секретар. У висліді ширшої дискусії і одержаних додаткових інформацій від голови ініціативного Комітету д-ра Степана Вороха, зібрані вирішили уконституюватися у Громадський Комітет, який матиме за завдання зайнятися підготовленням і переведенням цієї зустрічі. До Комітету увійшли (після доповнення представниками ще інших організацій, неприявних на першій нараді, а які погодилися активно взяти участь у підготові імпрези) наступні особи:

У п р а в а : д-р Степан Ворох, голова; інж. Микола Семанишин, заст. голови (Український Народний Дім); д-р Євген Перейма («Чорноморська Січ») і п-і Слава Олесницька, секретарі; Нестор Басняк (ООЧСУ), Петро Буняк (Братство 1-ої Дивізії УНА) та Богдан Робак, фінансові референти; д-р Михайло Сосновський, пресовий референт; Олег Миськів (ТУСМ), референт молоді; Остап Олесницький, організаційний референт.

Ч л е н и : п-і Стефа Букшована (ОДВУ); Зірка Воронка (Клуб Матерей при Школі Св. Івана Христителя); інж. Роман Галібей; Мирослава Граб (86 Відділ СУА); Михайло Заверуха (СУМА); інж. Любомир Калинич (АДУК, Відділ Півн. Н. Дж.); д-р Ілля Карапінка (ОБВУА); д-р Роман Кравчук (Метрополітальний Відділ Укр. Лік. Т-ва); Василь Кузик (27 Відділ УНС); Володимир Мазяр (Братство 1-ої Дивізії УНА); п-і Евфрозина Мартинець (207 Відділ «Провидіння»); Андрій Мицьо (Пласт, Станиця в Ньюарку-Ірвінґтоні); Ірина Небелюк (28 Відділ СУА); мгр. Ярослав Рак; д-р Роман Ричок (Відділи УРС Стейту Нью Джерзі); Кость Степовий (Т-во Прих. УНР); мгр. Зенон Тимків; Осип Труш (ОПВБУ); проф. Михайло Цяпка (ОУА «Самопоміч»); проф. д-р Євген Федоренко; Віктор Філімончук (ОДУМ); інж. Нестор Ходновський (Т-во «Рідна Школа»); інж. Володимир Яворський.

К о н т р о л ь н а К о м і с і я : проф. д-р Євген Федоренко — голова; пані Стефа Букшована (ОДВУ) і Олег Миськів (ТУСМ) — члени КК.

Комітет розгорнув широку підготовчу акцію на цілому терені Ньюарку й Ірвінґтону, а навіть сягнув своїми зв'язками й впливами до «сусідних» Сиракуз і Філадельфії. Видано відповідний роз'яснювальний матеріал. В одній із летючок писалося:

Ця зустріч із проф. Кубійовичем — ювілейна, бо саме цього року проминає 25 років від появи першого тому загальної частини Енциклопедії (т. зв. ЕУ1). Упродовж чверть сторіччя, що пройшло з того часу, редакція Енциклопедії під проводом проф. Кубійовича досягла поважного успіху. Разом із трьома томами загальної частини (ЕУ1) і двома великими томами англomовної (АЕУ) та шести томами словникової частини (ЕУ2) появилося досі 11-ть томів (6.210 сторінок) енциклопедично-довідкового матеріалу про Україну та її народ. Цей успіх це вислід наполегливої праці великого гурту українських учених, невтомного редакційного керівництва проф. Кубійовича, та щедрої матеріальної допомоги свідомих українців чотирьох континентів.

Але кожне велике діло вимагає достойного завершення. Перед українською жертвенною суспільністю чергове завдання — допомогти видати кінцеві два томи — 7-ий і 8-ий) словникової частини Енциклопедії Українознавства, тобто того монументального твору, що став найбільшим збірним досягненням українських учених у вільному світі. Енциклопедія Українознавства — це своєрідний амбасадор, що в поважений науковий спосіб дає відсіч московсько-більшовицьким фальшивникам нашої історії.

Придбання фондів на прискінене докінчення Енциклопедії Українознавства — завдання невідкладне. Невмолимий зуб часу послідовно проріджує та зменшує ряди наукових співробітників тієї нашої «книги книг». Деякі видатні знавці, що відійшли у вічність, залишили за собою прогалину, що її іноді важко заповнити. Тож не вільно нам — свідомим українцям на еміграції — сповільнювати нашої допомогової акції в користь Енциклопедії, — але навпаки мусимо її прискішити.

Литовська еміграція спромоглася на видання 35-ти томної Литовської Енциклопедії коштом 1,142.000 доларів. Наші вимоги в тому відношенні значно скромніші. Все ж національна гордість не дозволяє на те, щоб наша Енциклопедія залишилася недокінченою.

Списки дотеперішніх жертводавців на Енциклопедію Українознавства мають свої світлі сторінки: Торонто збрало досі поверх 107 тисяч доларів, Монреаль 51 тис., Чикаго 31 тис., Філадельфія 19 тис., а навіть мала громада в Бюфало майже 12 тисяч доларів. На жаль, великий Ньюарк з околлицею залишився в тому списку далеко позаду. В Ньюарку зібрано скромну суму тільки 1.909 доларів.

Та історія збіркової акції на це велике діло ще не закінчена. Жителі нашої округи мають ще реальну можливість зрівнятися з тими громадами, що в минулому пожертвували більше.

Під час Ювілейної Зустрічі, 9 березня 1974, гості з Європи, проф. В. Кубійович і д-р А. Фіголь, подали вичерпні інформації про стан редакційної праці над двома останніми томами ЕУ/2, та про фінанси видавництва. Започаткована Комітетом збірка фондів на ЕУ, ведена під час і далі вже після зустрічі, дала такий вислід:

## ФУНДАТОРИ

декларував: вплатив:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| 1. Ворох Степан д-р і Степанія . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.000,— | 250,—   |
| 2. Гудзяк Олександр д-р (Сиракузи, Н.Й.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.000,— | 1.000,— |
| 3. Кравчук Роман д-р і Наталія . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.000,— | 250,—   |
| 4. Кузьмак Любомир д-р і Оксана мгр. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.000,— | 500,—   |
| 5. Лостин Василь Кир Владика (Філядельфія) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1.000,— | 1.000,— |
| 6. Маньовська Анна . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.000,— | 1.000,— |
| 7. Онуферко Володимир д-р . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.000,— | 600,—   |
| 8. Робак Богдан і Марія . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.000,— | 1.000,— |
| 9. Свистун Богданна д-р і син Петро Рівес . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.000,— | 150,—   |
| 10. Свистун Марія . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1.000,— | 100,—   |
| 11. Худьо Богдан д-р і Богданна мгр. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.000,— | 500,—   |
| 12. Шегедин Тарас д-р і Люба . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1.000,— | 250,—   |
| 13. Ярош Іван д-р і Олександра д-р . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.000,— | 1.000,— |
| 14. Малюга Павло о. (Отці Редemptористи) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 500,—   | 500,—   |
| 15. Явний Любомир д-р і Звенислава . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 500,—   | 500,—   |
| 16. Сигіда Осип і Наталка . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 300,—   | 50,—    |
| 17. По \$ 100,—: 1. Белендюк Михайло інж. і Лідія;<br>2. Буняк Петро і Наталія; 3. Воловодюк Володи-<br>мир; 4. Гнатів Василь і Богуслава; 5. Кисілевсь-<br>кий Роман; 6. Кредитова Кооператива «Самопо-<br>міч»; 7. Кругок Матерей при школі св. Івана<br>Хрестителя; 8. Лазірко Антін і Нуся; 9. Луків<br>Іван і Стефанія; 10. Магмет Степан і Валентина;<br>11. Малецький Юрій д-р; 12. Мицьо Андрій і Ві-<br>ра; 13. М. Г. д-р; 14. Олесницький Нестор адв.; 15.<br>Перейма Євген д-р (досі вплатив \$ 30,—); 16. Пітьо<br>Володимир адв.; 17. Пітьо Роман адв.; 18. Ричок<br>Роман д-р і Любомира; 19. Семенюк Петро й Оль-<br>га (досі вплатили \$ 25,—); 20. Смаль Олександр<br>мгр. і Ольга; 21. Хамуляк Іван мгр.; 22. Яворсь-<br>кий Ярослав і Осипа; . . . . . | 2.300,— | 2.155,— |

## ЗБІРНА ФУНДАЦІЯ

|                                                                                                                                                                                                           |       |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 18. По \$ 50,—: 1. Баранецький Володимир інж. і Хри-<br>стина; 2. Жидовський Петро; 3. Процюк Борис і<br>Анна; 4. Союз Українок Америки (86 Відділ) . . . . .                                             | 200,— | 200,— |
| 19. По \$ 25,—: 1. Ільницький Степан інж. і Ірина д-р;<br>2. ОБВУА (вплатив д-р Ілля Карапінка); 3. Ори-<br>няк Іван і Софія; 4. Т-во «Рідна Школа»; 5. Укра-<br>їнська Гетьманська Організація . . . . . | 125,— | 125,— |
| 20. По \$ 20,—: 1. Кордуба Тома; 2. Небелюк Ірена; 3.<br>Турянський Іван інж. і Люба . . . . .                                                                                                            | 60,—  | 60,—  |

|                                                                                                                                                                                   |                 |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| 21. По \$ 15,—: 1. Безсонів Володимир; 2. Довбачук Петро; 3. Олесницька Софія; 4. Сенежак Володимир мгр. . . . .                                                                  | 60,—            | 60,—            |
| 22. По \$ 10,—: 1. Мосора Михайлина; 2. Роговський Віктор; 3. Т-во «Рідна Школа»; 4. Шеремета Василь і Катерина . . . . .                                                         | 40,—            | 40,—            |
| 40. Замість квітів на могилу бл. п. д-ра Богдана Олесницького зложили: по \$ 50,—: 1. Кузьмич Ксеня мгр.; 2. Сидор Юлія д-р (Чікаго); 3. Цимбалістий Богдан д-р і Марта . . . . . | 150,—           | 150,—           |
|                                                                                                                                                                                   | <u>17.235,—</u> | <u>11.440,—</u> |

#### Ще невплачені декларації

|                                              |                 |                 |
|----------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Ворох Степан і Степанія . . . . .         | 750,—           |                 |
| 2. Кравчук Роман д-р і Наталія . . . . .     | 750,—           |                 |
| 3. Кузьмак Любомир д-р і Оксана мгр. . . . . | 500,—           |                 |
| 4. Онуферко Володимир д-р . . . . .          | 400,—           |                 |
| 5. Свистун Богданна д-р і син Петро Рівес    | 850,—           |                 |
| 6. Свистун Марія . . . . .                   | 900,—           |                 |
| 7. Худьо Богдан д-р і Богданна мгр. . . . .  | 500,—           |                 |
| 8. Шеґедин Тарас д-р і Люба . . . . .        | 750,—           |                 |
| 9. Сигіда Осип і Наталка . . . . .           | 250,—           |                 |
| 10. Перейма Євген д-р . . . . .              | 70,—            |                 |
| 11. Семенюк Петро і Ольга . . . . .          | 75,—            | 5.795,—         |
|                                              | <u>17.235,—</u> | <u>17.235,—</u> |

#### Касове зіставлення

##### Прибутки:

|                                           |    |                  |
|-------------------------------------------|----|------------------|
| 1. Вплачені фундації і пожертви . . . . . | \$ | 11.440,—         |
| 2. Пожертви замість квітів . . . . .      | \$ | 225,—            |
| 3. Квитки вступу на вечерю . . . . .      | \$ | 2.841,01         |
| 4. Передплати ЕУ і АЕУ . . . . .          | \$ | 2.847,65         |
| 5. Дивіденда в Кредитівці . . . . .       | \$ | 984,83           |
|                                           | \$ | <u>18.338,49</u> |

##### Витрати:

|                                      |    |         |
|--------------------------------------|----|---------|
| 1. Вечеря в Народному Домі . . . . . | \$ | 1.100,— |
| 2. Друки . . . . .                   | \$ | 65,88   |
| 3. Оголошення . . . . .              | \$ | 21,—    |
| 4. Різні дрібні витрати . . . . .    | \$ | 24,93   |
| 5. Вислано до НТШ Сарсель . . . . .  | \$ | 5.000,— |
| 6. Вислано до НТШ Мюнхен . . . . .   | \$ | 6.000,— |

|                                                              |                     |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|
| 7. Вислано до В-тва «КНИГА» Мюнхен . . . . .                 | \$ 5.000,—          |
| Сальдо на конті ч. 1830 в Кредитівці в Ньюарку Н.Дж. . . . . | \$ 1.126,68         |
| Ньюарк, 25 серпня 1975.                                      | <u>\$ 18.338,49</u> |

За Громадський Комітет:

(—) *д-р Степан Ворох*

голова

(—) *Ярослава Олесницька*  
секретарка

(—) *Богдан Робак*  
скарбник

## БІБЛІОТЕКА НТШ — САРСЕЛЬ

одержала в 1974—75 рр. такі книжки від авторів, видавництв і приватних осіб, за що складає щирю подяку всім жертводавцям (продовження списка).

*Савицька Іванна. З пташиного лету.* Образки сучасного, дружні усмішки, репортажі. Нью-Йорк, Червона Калина, 1974. 140 стор. Мистецьке оформлення *Богдана Божемського*. — дар видавництва.

*Іванців Василь. Привіт Тобі Україно.* Нарис про рідне село Путьтинці. Переклад на англ. мову *Ліда Корчинська-Дихдала*. Рочестер, Нью-Йорк, накладом автора, 1971. 214 стор. — дар автора.

*Шумук Данило. За східним обрієм.* Спомини. Документи, IX. Передрук самвидавного твору з України. Париж—Балтимор, «Смолоскип», 1974. 447 стор. — дар видавництва.

*Степан Луцик. Мистець.* Нью-Йорк—Торонто—Вашингтон, Улад Пластунів Сеніорів та Улад Старших Пластунів «Лісові Чорти», 1973. 96 стор. УВУ. Серія: Альбоми українського мистецтва. — дар «Лісові Чорти».

*Віктор Цимбал. Маляр і графік.* Монографія за ред. *Святослава Гординського*. Резюме мовами: англ., нім., й еспан. Нью-Йорк, 1972. 135 стор. (великий формат). Видано коштами *Тетяни з Михайлівських Цимбал*. Кольорові фотографії *Михайла Пежанського*, ч. 12. *Володимира Гришина*. Вільна Академія Наук у США. — дар видавництва.

*Олександрів Борис. Колокруг. Поезії.* Мюнхен, Ін-т Літератури ім. М. Ореста, 1972. 101 стор. Мистецьке оформлення *М. Левицького*. — дар автора.

*Олександрів Борис. Туга за сонцем.* Поезії. 1945—1965. Нью-Йорк—Торонто, «Слово», 1967. 120 стор. Мистецьке оформлення *М. Левицького*. — дар автора.

*Ахматова Анна. Реквієм.* 1935—1940. Переклав *Борис Олександрів*. Мюнхен, «Сучасність», 1973. 22 стор. Обкл. *Мирона Левицького*. — дар перекладача.

*Світільник істини.* Джерела до історії Української Католицької Богословської Академії у Львові. 1928—1944. Частина перша. Матеріяли зібрав і опрацював *Павло Сениця*. До друку приготували: о. *Володимир Жолкевич*, *Юліян Бескид* і *Ярослав Чумак*. Торонто—Чікаго, накладом студентів Богословської Академії, 1973. 718 стор. Обкл. *Мирона Левицького*. Видання Укр. Католического Університету ім. св. Климента Папи, Праці Греко-Католицької Богословської Академії, т. XXXIV. — дар фундаторів книги.

МАНЬОВСЬКИЙ ОСТАП І АННА  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Маньовський Остап, учитель, основник і директор народної школи УПТ Рідна Школа в Чорткові, народився 20. 1. 1892 у Чорткові в родині свідомих і заможних міщан. Після закінчення народної школи перейшов до гімназії в Кіцмані; семінарійну матуру зробив 1913 в Чорткові. 1918 брав участь у визвольних змаганнях у боях за Львів (в ранзі сотника) і перейшов страхіття «чотирикутника смерті». Повернувшись додів організував Рідну Школу в Чорткові; був теж дуже активним у громадській праці. Це не подобалося польській владі і вона розв'язала Рідну Школу. Остап Маньовський не заломився і провадив дальше навчання дітей у своєму й інших приватних домах. 9. 9. 1922 одружився зі студенткою чортківського семінаря Анною Боднар, дочкою залізнодорожного урядовця, народженою 17. 12. 1895. Вона допомагала йому в його педагогічній і суспільній роботі. У Маньовських одинока дочка Степанія Наталія, замужня за д-ром Степаном Ворохом. Остап помер у рідному Чорткові 9. 7. 1958 і похований біля могил своїх предків. Його дружина переїхала до ЗДА, де й досі перебуває у своїх дітей.

Анна Маньовська пожертвувала \$ 1.000 на ЕУ в пам'ять свого незабутнього мужа.

Боровик Михайло. *Таємниця щастя*. Вілсонвіл, Канада, 1973. 52 стор. — дар автора.

Боровик Михайло. *Правда у критиці*. Вілсонвіл, Канада, 1971. 56 стор. — дар автора.

Домащовець Гр. *Народна свідомість — підстава нашої віри й буття*. Ірвінгтон, «Кирило-Методіївське Братство», 1974. 108 стор. — дар автора.

Драгоманів Михайло. *Про волю віри*. 3-е вид. Ірвінгтон, «Кирило-Методіївське Братство», 1974. 32 стор. — дар видавництва.

Драгоманів Михайло. *75-ліття смерті. 1841—1895—1970* (Збір-

РОБАК БОГДАН І МАРІЯ  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Робак Богдан, родом із Збаращини, Галичина. Державну гімназію закінчив у Тернополі в 1936 році. За большевицької і німецької окупацій учителював на рідних землях. Після війни виїмігрував до ЗДА. Власник електричного підприємства в Ірвінгтоні. Робак Марія, родом з Тернопільщини. Після закінчення гімназії в 1938 році і педагогічних курсів учителювала в Збараському повіті. Після Другої світової війни виїмігрувала до ЗДА. Від 1956 року учительює в Українській католицькій школі в Ньюарку.



ник). Ірвінгтон, «Кирило-Методіївське Братство», 1970. 36 стор. — дар видавництва.

Лозинський Михайло. *Михайло Павлик, його життя і діяльність*. (Фотокопія). Відень, Союз Визволення України, 1917. 23 стор. — дар «Кирило-Методіївського Братства» в Ірвінгтоні.

Гнатишак Микола. *Державні гроші України 1917—1920 років*. Ілюстрований історично-іконографічно. Клівленд, «Український Музей, 1973. 112 стор. Обкл. Олександра Канюки. + Степан Кікта. *Каталог державних грошей України*. 1974. 20 стор. + Степан Кікта. *Державні гроші України 1917—1920 років*. Додаток 113—356 стор. — дар видавництва.

Кікта Степан. *Український Музей-Архів у Клівленді*. 1948—1952—1973. Клівленд, 1974. 28 стор. — дар автора.

Український Музичний Фестиваль в Торонто — видав:

а) *Співаночки для дітей*. Редактор-упорядник Марта Кравців-Барабаш (слова і мелодії). 48 стор. (великий формат).

б) *Твори українських композиторів для фортепіано*. 1971. 38 стор.

в) *Твори українських композиторів для фортепіано*. Редактор-упорядник Марта Кравців-Барабаш. 1972. 52 стор. (великий формат).

г) *Твори українських композиторів для фортепіано*. т. II. Редактор-упорядник Марта Кравців-Барабаш. 1972. 52 стор. (великий формат) — дар Галі Борис.

## РОЧЕСТЕР

відзначив 25-ліття появи ЕУ

Дня 10 березня 1974 р. Комітет Сприяння Виданню ЕУ в Рочестері, в складі: мгр. Мирослав Кознарський, пані Міра Повх, пані Марія Крижанівська і д-р Богдан Гуран, влаштував зустріч українських громадян Рочестеру з проф. д-ром В. Кубійовичем і д-ром А. Фіголем для відмічення 25-ліття появи ЕУ. Зустріч попередив виступ проф. Кубійовича на святочній академії в честь Т. Шевченка з рефератом на тему: «Століття діяльності НТШ». Гостей з Європи привітав мгр. Кознарський, навітлюючи важливість їхньої праці над виданням ЕУ, а зокрема діяльність проф. Кубійовича як науковця і головного редактора ЕУ, яка являється важливою зброєю в боротьбі за перемогу української правди у світі.

Після доповідей гостей з Європи про редакційні та фінансові проблеми пов'язані з виданням ЕУ, відбулася товариська гутірка при чайку, під час якої декларовано і зложено на цілі ЕУ — крім 14 нових передплат — наступні суми:

|                                                                     | декл. \$       | вплата \$      |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| 1. Чорнобіль Андрій . . . . .                                       | 500,—          | 500,—          |
| 2. Зелез М. і В. . . . .                                            | 100,—          | —,—            |
| 3. Капітан Дмитро д-р . . . . .                                     | 100,—          | 100,—          |
| 4. Кознарська Марія д-р (передше: \$ 1.181,—) . . . . .             | 100,—          | 100,—          |
| 5. Комітет вечорниць «Червона Калина» (передше: \$ 600,—) . . . . . | 100,—          | 100,—          |
| 6. Семанюк В. . . . .                                               | 100,—          | —,—            |
| 7. Юрків-Бетін Христина мгр. . . . .                                | 100,—          | 100,—          |
| 8. Добровільні датки під час зустрічі . . . . .                     | 50,—           | 50,—           |
| 9. Т-во Запорозьська Січ . . . . .                                  | 50,—           | —,—            |
| 10. Холєвчук Марія . . . . .                                        | 50,—           | 50,—           |
| 11. Харамбура Олена . . . . .                                       | 20,—           | 20,—           |
| недоплачені декларації . . . . .                                    | —,—            | 250,—          |
|                                                                     | <u>1.270,—</u> | <u>1.270,—</u> |

Рочестер, 7. 6. 1974.

(—) *Мирослав Кознарський*  
голова

## СВЯТКУВАННЯ 100-РІЧЧЯ НТШ У ВІННІПЕГУ НА ЕУ

### Звідомлення Комітету

З переведеної збірки фондів на Енциклопедію Українознавства в часі святкувань 100-річчя Наукового Т-ва ім. Т. Шевченка у Вінніпегу, в березні 1974 року, з участю проф. д-ра В. Кубійовича і д-ра А. Фіголя (з пізнішими ще доповненнями).

Дня 15 травня 1974 р. на спільному засіданні Збіркового Комітету, в присутності д-ра М. Марунчака, мгра П. Салиги, мгра І. Геврика і інж. А. Качора, провірено всі приходи і розходи та всі прилоги, а відтак, в тому самому складі, Збіркова Комісія 17 листопада 1974 р. ще раз перевірила

цілий рахунок збірки і рішила всі зібрані гроші передати в завідування мгр-ові П. Салидзі, представникові ЕУ, за окремим виказом, зробленим на день 30 листопада 1974 р. і про стан збірки повідомити пп. д-ра В. Кубійовича і д-ра А. Фіголя.

## ФУНДАТОРИ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------|
| 1. Бл. п. єпископ В. Величковський, спадкоємець — Марія Матвійчук . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | \$ | 1,000,— |
| 2. Деделюк Михайло . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | \$ | 1,000,— |
| 3. Микитюк Дмитро . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | \$ | 1,000,— |
| 4. Кобзей Тома й Олена . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | \$ | 500,—   |
| 5. Кушнір Василь о. д-р, митрат . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \$ | 500,—   |
| 6. Матвійчук Зеновій д-р і Марія і сини Павло і Юрій . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | \$ | 500,—   |
| 7. Стахів Григор і Євдокія . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 500,—   |
| 8. Янківський Степан і Марія . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$ | 500,—   |
| 9. Барвінський Ярослав д-р . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 250,—   |
| 10. Гаврилук Іван і Марія . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | \$ | 250,—   |
| 11. «Карпатія» кред. кооп. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \$ | 250,—   |
| 12. УНО — Ст. Боніфас . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | \$ | 200,—   |
| 13. Чарний Дмитро і Галя . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \$ | 200,—   |
| 14. Шевчук Дмитро о., митрат . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$ | 200,—   |
| 15. По \$ 100,—: 1. Балько Богдан д-р і Дарія; 2. Баран о. д-р; 3. Боровський Михайло інж.; 4. Бугай Микола і дружина; 6. Господин Андрій і Марія; 7. Гаврачинська Надія; 8. Добрянський Роман о., митрат; 9. Залозецький Микола і Софія; 10. Зельський Іван і Іванна; 11. Качор Андрій інж. і Іванна; 12. Ковалевич Роберт проповідник; 13. Кооператива «Калина»; 14. Кредитова Кооператива Північного Вінніпегу; 15. Малиняк Антін і Настя; 16. Марунчак М. д-р і дружина; 17. Навроцький Осип і Дарія; 18. Оброца Микола і Євгенія; 19. Організація Українок Канади ім. Ольги Басараб; 20. Пакош Антін о.; 21. Палій Іван і Василина; 22. Парафія св. Покрови; 23. Парафія св. Родини; 24. Пуляк Осип о., митрат; 25. Рудницький Лев і Марія; 26. Скобляк Михайло; 27. Т-во Взаїмна Поміч; 28. Укр. Стріл. Громада; 29. 1. Українська Дієзія УНА; 5. Буряник А. і дружина . . . . . | \$ | 2,900,— |

## ЗБІРНА ФУНДАЦІЯ

|                                                                                                                                                                                                           |    |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|
| 16. По \$ 50,—: 1. Гвоздулич Юрій і Леся; 2. Денека Євген і Зеня; 3. Каліцінський Омелян; 4. Організація Українок Канади — Ст. Боніфас; 5. Савчук С. д-р і Ольга; 6. Чубатий Юрій д-р і дружина . . . . . | \$ | 300,— |
| 17. Деркач С. . . . .                                                                                                                                                                                     | \$ | 35,—  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|
| 18. По \$ 25,—: 1. Арсенич Василь, 2. Берко Ю. і дружина; 3. Борис єпископ; 4. Брунда Петро; 5. Бубнюк Стефанія; 6. Будик Володимир; 7. Геврик Іван і дружина; 8. Гнатів Микола; 9. Григорчук; 10. Данилюк П. і дружина; 11. Деделюк Семен; 12. Захарчук Василь; 13. Інститут «Просвіти»; 14. Калинюк Роман; 15. Кондра П. д-р і дружина; 16. Копчанський В.; 17. Лопушняк; 18. Мандрика М. І. д-р; 19. Михайлишин Петро і Євгенія; 20. Мужини Сергій і Галина; 21. Пласт-Прият — Вінніпег; 22. Салига Петро мгр.; 23. Сенчук Роман; 24. Стойкевич Лев і Ірина; 25. Чайковська Люба; 26. Шелтон д-р; 27. Щербатий . . . . . | \$        | 675,—           |
| 19. Парафія св. Йосифа . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | \$        | 20,—            |
| 20. По \$ 10,—: 1. Божик Іванна; 2. Соколики М. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \$        | 20,—            |
| 21. Носата Настя . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | \$        | 5,—             |
| Фундації: . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | \$        | 10.805,—        |
| Передплати: . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | \$        | 300,—           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <u>\$</u> | <u>11.105,—</u> |

#### Касове зіставлення:

|                                                                   |           |                  |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|------------------|
| Прибутки: 1. Фундації і передплати . . . . .                      | \$        | 11.105,—         |
| 2. Спонзори святкувань (оголошення) . . . . .                     | \$        | 365,—            |
| 3. Прибутки із вступів . . . . .                                  | \$        | 2.047,50         |
| 4. Чайок на сесії УВАН . . . . .                                  | \$        | 25,50            |
| 5. Банкові відсотки . . . . .                                     | \$        | 172,85           |
|                                                                   | <u>\$</u> | <u>13.715,85</u> |
| Витрати: 1. Вплата Д. Микитюка проф. Кубійовичеві (чек) . . . . . | \$        | 1.000,—          |
| 2. Зворот дороги запрошених гостей (4 особи) . . . . .            | \$        | 445,39           |
| 3. Кошти бенкету (207 вечер) . . . . .                            | \$        | 663,58           |
| 4. Друки, порторія, АЕУ, інше . . . . .                           | \$        | 450,02           |
| Сальдо збірки: . . . . .                                          | \$        | 11.156,86        |
|                                                                   | <u>\$</u> | <u>13.715,85</u> |

Звідомлення зладив інж. А. Качор. Готівка, виказана, згідна зі сальдом konta збірки у Кредитовій Кооперативі Північного Вінніпегу на день 30. XI. 1974.

Вінніпег, 30 листопада 1974.

За Комітет:

(—) П. Салига  
(—) М. Марунчак

(—) А. Качор  
(—) І. Геврик

## ДЕДЕЛЮК МИХАЙЛО

Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Деделюк Михайло, селянин, родж. 14. 10. 1903 у селі Балинцях, пов. Коломия, Зах. Україна. Закінчив 4 класи народної школи; даліше знання здобув самоосвітою. У 1928—39 роках працював у місцевих громадсько-культурних організаціях і був у їх проводі: Районова молочарня, Споживча кооператива, Сільський Господар, Читальня Просвіти, Кружок Рідної Школи, Відродження, Каменярі. 1944 року подався на Захід і до 1. 9. 1948 перебував в Австрії, звідкіля емігрував до Канади. Двадцять літ працював портовим робітником у порті Форт Вілліям. Зі своїх скромних заощаджень пожертвував 1.000 \$ на Фундацію ім. Т. Шевченка у Вінніпегу, 1.000 \$ на купно будинку УВУ в Німеччині і \$ 1.000 на закінчення Енциклопедії Українознавства.

Палій М. Микола. *Сентиментальна Україна*. Нариси, гумор і сатира. Буенос Айрес. Вид. Юліана Середяка, 1974. 128 стор. — дар автора.

Качор Андрій. *Головна мета української кооперації у вільному світі*. Головна доповідь, виголошена на Кооперативній Конференції, що відбулася у рамках СКВУ у Торонто 31. X. 1973. Вінніпег, «Кооперативна Громада», 1974. 24 стор. — дар автора.

Качор Андрій. *Мужі ідеї і праці*. Андрій Палій і Андрій Мудрик творці «Маслосоюзу» і модерної української молочарської кооперації в Західній Україні. Вінніпег—Торонто—Клівленд, «Братство Маслосоюзників», 1964. 344 стор. — дар автора.

Веретенченко Олекса. *Заморські вина*. Поезії. Мюнхен, «Сучасність», 1974. 126 стор. обкл. Якова Гніздовського — дар автора.

*Матеріали Конгресу Української Вільної Політичної Думки*. Збірник ч. 1. Серія Б. Новий Ульм, 1974. 128 стор. — дар видавництва.

*Матеріали Конгресу Української Вільної Політичної Думки*. Збірник ч. 3. Мюнхен, 1974. Серія А. 96 стор. — дар видавництва.

Календар «Голосу Спасителя» на 1975 рік. Йорктон, Саск., — дар видавництва.

ЯНКІВСЬКИЙ СТЕПАН І МАРІЯ  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Янківський Степан, уроджений 17. 3. 1912 в Стрию, Зах. Україна. Прибув до Канади 10. 11. 1946, спершу до Галіфаксу, згодом до Вінніпегу, де оснував і провадить два підприємства — гуртову та подрібну продажу м'ясних виробів — «Сентрал Продактс енд Фуд» та «М. С. Міт Маркет». Перед прибуттям до Канади пройшов, з 1939 р. починаючи, довгий шлях тюрем і концтаборів у ССРСР (Ворошиловград, Артёмськ, Воркута...) і цілу воєнну одісею в рядах польської національної армії ген. Сікорського, з допомогою якої вдалося йому вийти поза ССРСР (Тегеран, Палестина, Італія, де під Монте Кассіно 6. 5. 1944 одержав хрест заслуги...). У Канаді, 5. 11. 1945, одружився з Марією, з дому Рудий, яка допомагає йому в розбудові й веденні підприємств. Янківські видають і радо піддержують матеріально усі загально культурні, освітні, церковні та наукові почини й інституції, — між іншим Українська Канадська Фундація ім. Тараса Шевченка одержала від них 10.000,— доларів.

---

КОСТЮК ВОЛОДИМИР  
Фундатор ЕУ — дол. 500,—

Костюк Володимир, уроджений 3. 5. 1921 в місті Товмач, Івано-Франківської області, Зах. Україна. Жонатий з Іванною Босак. Діти: Марія, Люба, Оксана, Стефа. Співвласник М. С. Крамниці м'ясарських виробів та гуртівні «Сентрал Фуд Продактс» у Вінніпегу.

---

Марунчак Михайло Г. *Історія українців в Канаді*. т. II. Вінніпег, УВАН в Канаді, 1974. 512 стор. — дар видавництва.

Християнський Календар 1975. Руски Керестур, Войвожанський Вікаріят. 84 стор. — дар приятелів бібліотеки.

Гордієнко Гаврило. *Червона калина*. Етноботанічна студія. Торонто, «Хортиця», 1973 95 стор. — дар автора.

# САСКАТУН І РІДЖАЙНА

## відзначили 25-ліття появи ЕУ

В часі від 24 до 26 березня 1974 проф. Кубійович і д-р Фіголь перебували у Саскатуні, Канада. Зустріч з українським громадянством організував довголітний представник ЕУ о. Володимир Івашко. На терені Ріджайни Акцію-С веде д-р Богдан Казимира. Акція-С на терені Саскачевану з нагоди відзначення 25-ліття появи ЕУ дала наступні висліди:

### Жертводавці Саскатуно й околиці

#### ФУНДАТОРИ

|                                                                                         |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Ліга Українських Католицьких Жінок (ЛУКЖ) при катедрі св. Юрія в Саскатуні . . . . . | \$ 875,— |
| 2. д-р Небелюк Мирослав . . . . .                                                       | \$ 500,— |
| 3. Шарко Володимир . . . . .                                                            | \$ 500,— |
| 4. УНО-філія її братні організації: ОУК, МУНО і ГС . . . . .                            | \$ 350,— |
| 5. о. Івашко Володимир . . . . .                                                        | \$ 300,— |
| 6. д-р Роздільський Богдан . . . . .                                                    | \$ 300,— |
| 7. Кредитова Спілка «Нова Громада» . . . . .                                            | \$ 150,— |
| 8. Братство Українців Католиків у Саскатуні . . . . .                                   | \$ 100,— |
| 9. Братство Українців Католиків у Йорктоні . . . . .                                    | \$ 100,— |
| 10. д-р Держко Степан . . . . .                                                         | \$ 100,— |
| 11. Дух Степан . . . . .                                                                | \$ 100,— |
| 12. о. Криворучка Петро . . . . .                                                       | \$ 100,— |
| 13. Кузьма Стефан . . . . .                                                             | \$ 100,— |
| 14. Ліга Українських Католицьких Жінок у Північному Баттлефорді . . . . .               | \$ 100,— |
| 15. Ліга Українських Католицьких Жінок у Гаффорді . . . . .                             | \$ 100,— |
| 16. Ліга Українських Католицьких Жінок у Мус Джа. . . . .                               | \$ 100,— |
| 17. о. Миколів Григорій . . . . .                                                       | \$ 100,— |
| 18. Пластова Станиця і Пластприят у Саскатуні . . . . .                                 | \$ 100,— |
| 19. еп. Роборецький Андрій . . . . .                                                    | \$ 100,— |

#### ЗВІРНА ФУНДАЦІЯ

|                                                                                                                                            |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 20. По \$ 50,—: 1. Ліга Українських Жінок у Гамболдт; 2. НН. Саскатун; 3. о. Пилипчук Мирон; 4. Сабада Євген; 5. Стратійчук Іван . . . . . | \$ 250,— |
| 21. Грицак Теодор . . . . .                                                                                                                | \$ 30,—  |
| 22. По \$ 25,—: 1. Грабовий Олекса; 2. Ліга Українських Католицьких Жінок у Айтуна . . . . .                                               | \$ 50,—  |
| 23. Левицький Іван . . . . .                                                                                                               | \$ 20,—  |
| 24. По \$ 10,—: 1. Баран Теодор; 2. о. Бачинський Богдан, Північний Баттлефорд; 3. Держко Зорян; 4. Зелена Гафія, Ва-                      |          |

|                                                                                                         |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| діна; 5. Каляндрук Наталка; 6. д-р Пастернак Стефан; 7. о.<br>Ромак Любомир; 8. о. Юник Сотер . . . . . | \$ 80,—           |
|                                                                                                         | <u>\$ 4.605,—</u> |

### Жертводавці Ріджайни

#### ФУНДАТОРИ

|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| 1 Пластова Станиця і Пластприят у Ріджайні . . . . . | \$ 177,— |
|------------------------------------------------------|----------|

#### ЗБІРНА ФУНДАЦІЯ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 2. По \$ 50,—: 1. Воробій Петро д-р; 2. Гординський Євген д-р;<br>3. Гакович Чеслав; 4. Кезимира Богдан д-р; 5. Клюб Укпра-<br>їнських Професіоналістів; 6. Саганський Петро; 7. Соджон-<br>кі Франко; 8. Стадник Михайло інж.; 9. УКПарафія св. Ва-<br>силія Великого . . . . . | \$ 450,—          |
| 3. Шухевич Богдан д-р . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | \$ 35,—           |
| 4. Пасічник Онуфрій о. мітрат . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | \$ 30,—           |
| 5. По \$ 25,—: 1. Бачинський Богдан д-р; 2. Лучанко Йосиф; 3.<br>Організація Українок Канади; 4. Ткач Юрко адв. . . . .                                                                                                                                                          | \$ 100,—          |
| 6. По \$ 20,—: 1. Волошин Мирослав; 2. Волошин Теодор; 3. Го-<br>менюк Михайло; 4. Горяк Алвин д-р; 5. Кудеревко Євген;<br>6. Масляний Йосиф; 7. Попіль Ярослав . . . . .                                                                                                        | \$ 140,—          |
| 7. По \$ 15,—: 1. Корчинський Вернард; 2. Палига Тома . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | \$ 30,—           |
| 8. По \$ 10,—: 1. Базюк Андрій інж.; 2. Балич Мирослав; 3. Ва-<br>силенкі Олександр д-р; 4. Гевчук Євген; 5. Гутира Степан;<br>6. Лужний Рудольф о.; 7. Мельник Іван; 8. Піняк Гарві; 9.<br>Сагаш Володимир; 10. Середич Юрко . . . . .                                          | \$ 100,—          |
| 9. По \$ 5,—: 1. Василенко Іван; 2. Ворона Петро; 3. Гулька Пав-<br>ло; 4. Дусик Антін; 5. Наконечний Теодор; 6. Петрик Ілля;<br>7. Сидорко Микола; 8. Штендера Євген . . . . .                                                                                                  | \$ 40,—           |
| 10. Парафія св. Василія Великого (дрібні датки) . . . . .                                                                                                                                                                                                                        | \$ 25,—           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <u>\$ 1.127,—</u> |

#### Касове зіставлення:

|                                                 |                    |                 |
|-------------------------------------------------|--------------------|-----------------|
| 1. Фундації-пожертви Саскатуну . . . . .        | \$ 4.605,—         |                 |
| 2. Фундації-пожертви Ріджайни . . . . .         | \$ 1.127,—         |                 |
| 3. Передплати ЕУ . . . . .                      | \$ 572,—           |                 |
| 4. Відсотки кредитівки «Нова Громада» . . . . . | \$ 139,61          |                 |
| 5. Сальдо в кредитівці на 1. 1. 1974 . . . . .  | \$ 462,54          |                 |
| 6. Вплачено до рук д-ра Фіголя . . . . .        | \$ 150,—           |                 |
| 7. Адміністративні витрати . . . . .            | \$ 2.50            |                 |
| 8. С а л ь д о на 12. 9. 1974 . . . . .         | \$ 6.753,65        |                 |
|                                                 | <u>\$ 6.906,15</u> | <u>6.906,15</u> |

Саскатун, 12 вересня 1974.

(—) о. Володимир Івашко

Д-р ГОРДИНСЬКИЙ ЄВГЕН  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Д-р Євген Гординський де Федькович гербу Сас — в пам'ять своїх родичів: Батька Йосифа і матері Олександри з Луцьких де Одинок. (Фундація проголошена в 6-му томі ЕУ/2, див. додаток стор. 29).



Тишовницький Омелян, Михайло. *Мої пам'ятки*. Фрагменти спогадів, статті, промови, листи, документи, світлини тощо. Лос Анджелес, Каліфорнія, 1974. 318 стор. (офсет) — дар автора.

Боровський М. Л. *Нарис історії сільсько-господарського шкільництва на західно-українських землях 1900—1944*. 2-е допов. вид. Вінніпег, УВАН, 1974. 33 стор. Серія Літопис УВАН, ч. 28. — дар автора.

Біда Константин. *Іоанікій Галатовський і його «Ключ» Разум'яний»*. Пам'ятки української літератури і мови XVII ст., ч. 1. Рим, 1975. Вид. Укр. Кат. Університету ім. св. Климента Папи. Праці Греко-кат. Богословської Академії. т. XXXVII—XXXIX. CIV + 524 стор. (фотокопія першого видання з 1659 р.) — дар видавництва.

Патріархальний устав Помісної Української (Руської) Католицької Церкви. Кастельгандольфо, 1974. Вид. Благовісника Помісної Української Католицької Церкви, кн. 3. 58 стор. — дар видавництва.

Горбач Олекса. *Південноволинська говірка й діалектний словник, село Ступна, кол. повіту Здолбунів*. Мюнхен, 1973. 90 стор. УВУ. Філософ. факультет — дар видавництва.

*Збірник на пошану Івана Мірчука (1891—1961)* за ред. Олександра Кульчицького. Мюнхен—Нью-Йорк—Париж—Вінніпег, 1974. 311 стор. УВУ. Науковий збірник, т. VIII. — дар видавництва.

Гордієнко Гаврило. *Аграрна реформа на Волині в XVI столітті*. Ін-т Дослідів Волині. Вінніпег, 1962. 46 стор. Праці Ін-ту Дослідів Волині, ч. 10. — дар автора.

Гордієнко Г. *Верховинські сінокоси*. «Укр. Агрономічний Вістник». Львів, 1934. 14 стор. Відбитка з ж. «Укр. Агрономічний Вістник», кн. 1, січень 1934 (фотокопія) — дар автора.

## ДРУГА ЗУСТРІЧ НА ЦІЛІ ЕУ В ЕДМОНТОНІ

Під патронатом обох Владик: Кир Андрія Метюка — архієпископа УГПЦ і Ніла Саварина — єпископа УКЦ, та Комітету Українців Канади — відділ в Едмонтоні, відбулась у п'ятницю, 29 березня 1974 р. о год. 8-ій вечора в залі Українського Народного Дому друга зустріч українського громадянства Едмонтону й околиць з проф. д-ром Володимиром Кубійовичем, головним редактором ЕУ. Дорогий гість з Європи з'ясував приязним теперішню працю над ЕУ та зупинився над проєктами дальшої діяльності Інституту Енциклопедії Українознавства в майбутньому. Він теж обговорив стан фінансів та нові труднощі в наслідок інфляції в світі, бо фінансовий керівник д-р А. Фіголь захворів і, на вимогу лікаря, не міг прийняти участі в зустрічі.

Почесний Комітет складався, крім обох Владик і голови відділу КУК, з представників усіх культурно-національних і церковних організацій Едмонтону. Господарем зустрічі був адвокат Петро Саварин.

Успішну зустріч підготував Діловий Комітет Осередку НТП на Західню Канаду в Едмонтоні в складі: інж. В. Кунда — голова, адв. П. Саварин — заступник голови, М. Хом'як — секретар, інж. Я. Іванусів — скарбник, д-р Яр Славутич — референт преси, п-а М. Фляк, інж. М. Когут і д-р М. Суховерський — члени. Діловий Комітет відбув декілька нарад, заступник голови склав і відбив тисячу листів, що їх члени Комітету, під проводом адв. П. Саварина вислали, приблизно місяць до приїзду гостей з Європи, до всіх дотеперішніх жертводавців на видання ЕУ, товариств, установ та організацій. Крім того члени Комітету звертались особисто до своїх приятелів, знайомих та управ товариств, установ і організацій, щоб стали фундаторами і меценатами ЕУ.

Після доповіді проф. Кубійовича пластунки сеніорки, під проводом осередкової пл. сен. О. Савариної, гостили чайком головного редактора ЕУ, Владику Андрія, пан-отців, представників товариств і організацій та численних громадян. Приявні мали змогу оглянути видані дотепер томи ЕУ українською та англійською мовами.

Діловий Комітет складає всім жертводавцям щире подяку.

Представником ЕУ на терен Едмонтону є бувший скарбник Ділового Комітету: Я. Іванусів, 11372—111 Евеню, Едмонтон, тел. 454-8809. До нього треба звертатися в усіх справах, зв'язаних з ЕУ.

(—) Михайло Хом'як

## ФУНДАТОРИ

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Василюшин Микола (батько у пам'ять сина) . . . . .           | \$ 1,000,— |
| 2. Козяк Іван і Марія . . . . .                                 | \$ 1,000,— |
| 3. Костів Ярослав інж. і Даниїла . . . . .                      | \$ 1,000,— |
| 4. Кунда Василь інж. і Віра (передше: \$ 165,—) . . . . .       | \$ 900,—   |
| 5. Іванусів Ярослав інж. і Іванна (передше: \$ 325,—) . . . . . | \$ 775,—   |
| 6. Пластова Станиця в Едмонтоні (передше: \$ 370,—) . . . . .   | \$ 630,—   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------|
| 7. Аронець Ольга (дружина у пам'ять мужа бл. п. Йосафата (передше: \$ 25,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | \$ | 500,—   |
| 8. Кучер Михайло і Богданна . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | \$ | 500,—   |
| 9. Олійник Богдан і Оріся (передше: \$ 50,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 500,—   |
| 10. Олійник Роман і Магдалина (передше: \$ 50,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | \$ | 500,—   |
| 11. Ткачук Мирослав . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | \$ | 500,—   |
| 12. Т-во мужчин при катедрі св. Йосафата (передше: \$ 500,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 500,—   |
| 13. Українська Кредитівка . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | \$ | 500,—   |
| 14. Українська Стрілецька Громада . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \$ | 500,—   |
| 15. Український Народний Дім (передше: \$ 550,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | \$ | 500,—   |
| 16. Суховерський Микола д-р і Ірина (передше: \$ 50,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | \$ | 450,—   |
| 17. Саварин Петро адв. і Ольга (передше: \$ 650,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | \$ | 400,—   |
| 18. Постойко Віктор і Марія (передше: \$ 125,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | \$ | 375,—   |
| 19. Олюк Петро . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$ | 300,—   |
| 20. Українське Національне Об'єднання (передше: \$ 200,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | \$ | 300,—   |
| 21. Клуб українських купців і професіоналістів . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$ | 250,—   |
| 22. Родинюк Дмитро д-р і Ореста . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | \$ | 250,—   |
| 23. Якимечко Григорій і Марія д-р . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \$ | 250,—   |
| 24. Ліга Укр. Кат. Жінок — відділ 2-й «Добра Воля» (передше: \$ 300,—) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | \$ | 200,—   |
| 25. Норвуд Ліджен — відділ 178 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$ | 200,—   |
| 26. Братство вояків 1. Дивізії УНА . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | \$ | 150,—   |
| 27. Хом'як Михайло і Леся . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | \$ | 150,—   |
| 28. Архiepіскоп Кир Андрій Метюк . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | \$ | 105,—   |
| 29. Пq \$ 100,—: 1. Балабан Павло; 2. Борух Іван; 3. Варениця Мирослав д-р і Ірина; 4. Войтів Степан; 5. Гавриш Зеня проф.; 6. Гоголь Петро і Емілія; 7. Горбай Володимир і Ірина; 8. Гуглевич Ярослав і Ярослава; 9. Грох Степан; 10. Ільків Іван; 11. Карпа Михайло; 12. Клим Теодора; 13. Климкович Софія; 14. Ковалик Михайло; 15. Ковалюк Святослава д-р і Микола; 16. Ковальський Юрій о. митроф. протоіерей; 17. Когут Михайло й Анна; 18. Кость Володимир і Тереса; 19. Лаба Василь о. синкел д-р; 20. Лукіянчук О.; 21. Мазурок Осип і Надія; 22. Манастирський Степан д-р і Ольга; 23. Мариняк Олег д-р і Марія; 24. Маркевич Володимир і Анна; 25. Наконечний Михайло; 26. Небожук Роман і Марія; 27. Олійник Микола й Анна; 28. Пласт-Прият в Едмонтоні; 29. Прокоп Зенон і Нуна; 30. Славутич Яр проф. і Віра; 31. Снігурович Мелетій д-р і Лізельота; 32. Т-во Українських Піонерів в Едмонтоні; 33. Тодосійчук Дмитро д-р і Марія; 34. Фріленд Галина; 35. Цвіклевич Ярослав і Анна; 36. Шостак Дмитро; 37. Шотило Іван і Елейн . . . . . | \$ | 3.700,— |

# ЗБІРНА ФУНДАЦІЯ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------|
| 30. По \$ 70,—: 1. ЛУКЖ епархіяльна управа; 2. Порайко Степан                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \$ | 140,—    |
| 31. Кубрак Дмитро (збірка на 60-ліття)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \$ | 60,—     |
| 32. По \$ 50,—: 1. Бумбак Іван і Анна; 2. Ганкевич Роман о. і Ольга; 3. Голубицький Микола д-р; 4. Кривор Володимир; 5. ЛУКЖ при церкві св. Володимира; 6. Марійська Дружина при церкві св. Юрія; 7. Мартинків Мирон о.; 8. Мартинюк Андрій д-р; 9. Мельник Антін; 10. Мельник Йосифа; 11. Онуферко Ярослав д-р і Емілія; 12. Пристаєцький Ярослав і Рома; 13. Радьо Дмитро і Наталка; 14. Райчиба Г.; 15. Росляк Ярослав і Марія; 16. Стефанів Борис; 17. Тарнавський Володимир о. і Стефанія; 18. Фляк Марія; 19. Чопей Василь о. і Олена                                                | \$ | 950,—    |
| 33. По \$ 40,—: 1. Білеуш В.; 2. Бойко М.; 3. Гнатюк С.; 4. Хома І.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | \$ | 160,—    |
| 34. ЛУКЖ при церкві св. Евхаристії                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | \$ | 38,—     |
| 35. По \$ 30,—: 1. Волошин Василь о.; Стефанів Мирон                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | \$ | 60,—     |
| 36. По \$ 25,—: 1. Бойко І.; 2. Вавринчук І.; 3. Гавриш С.; 4. Грабар О.; 5. Говда Я.; 6. Грох Леонія; 7. Гурецький І.; 8. Деркач В.; 9. «Дніпро» хор; 10. Зубрицький М.; 11. Кравець В.; 12. Лагола І.; 13. ЛУКЖ при церкві св. Василя В.; 14. Мажаровський А.; 15. Мисак Н.; 16. Осташевський Р.; 17. Пастушенко Л.; 18. Рудницький І. проф. і Леся; 19. Саганський В.; 20. Скрипник Я. і С.; 21. Солтикевич Р. і С.; 22. Стефаник Ю. і О.; 23. Сус М. і Н.; 24. Турко Григорій і Ксенія; 25. Федунік Я. о.; 26. Фляк І.; 27. Хомяк А. о. прот.; 28. Централ Альберта Міт; 29. Чучман Р. | \$ | 725,—    |
| 37. По \$ 20,—: 1. Бурак Тетяна; 2. Войтів Т.; 3. Гнат Дмитро о.; 4. Гураль О.; 5. Гурба І.; 6. Дацьків П.; 7. Дедів І.; 8. Довгий Є.; 9. Зинич Н.; 10. Мазепа В.; 11. Мартинишин А.; 12. Парубій І.; 13. Прокопів П.; 14. Рудик Б.; 15. Соханівський М.; 16. Стасюк С.; 17. Теличко К.; 18. Холонівський І.; 19. Червак Е.                                                                                                                                                                                                                                                                | \$ | 380,—    |
| 38. По \$ 15,—: 1. Березовський Р.; 2. Бойко Ізабеля; 3. Дедів О.; Дікур І.; 5. Доброліж Валентина; 6. Дядько Н. о.; 7. Пижик С.; 8. Пухир С.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \$ | 120,—    |
| 39. По \$ 10,—: 1. Бабич К.; 2. Базюк С.; 3. Байдала Ф.; 4. Богонос О.; 5. Боднарук М.; 6. Бурак В.; 7. Буцманюк І.; 8. няк М.; 12. Качор В. д-р; 13. Кубряк Д.; 14. Маґер Ф.; 15. Росляк О.; 16. Саварин В.; 17. Струк Р.; 18. Трильовський П.; 19. Янда — Мк Муллен Д. 20. Ярема А.; 21. Яременко С. А.; 21. Яремко С.                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 210,—    |
| 40. Горбай Василь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | \$ | 210,—    |
| 41. По \$ 3,—: 1. Колодка А.; 2. Особа А.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | \$ | 5,—      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | \$ | 6,—      |
| разом:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | \$ | 19,739,— |

# Касове зіставлення:

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Пожертви на ЕУ   | \$ 19.739,—  |
| Відсотки в банку | \$ 403,93    |
|                  | \$ 20.142,93 |
| Витрати:         | \$ 148,07    |
| Чистий прибуток: | \$ 19.994,86 |

Повищу суму переслано до Патронату НТШ-Сарсель в Торонті:

|               |              |
|---------------|--------------|
| 5 квітня 1974 | \$ 12.000,—  |
| 12 січня 1975 | \$ 6.000,—   |
| 1 травня 1975 | \$ 1.994,89  |
|               | \$ 19.994,86 |

Едмонтон, 3 травня 1975.

За Комітет:

(—) Василь Кунда  
голова

(—) Михайло Хом'як  
секретар

(—) Ярослав Іванусів  
скарбник

Дибко Ірина. *На крилах дум.* Поезії. Буенос Айрес, 1974. Вид. Ю. Середяка. 95 стор. — дар інж. Гордієнка.

Сопінка М. *По стопах Христа.* Спогади. ЗДА, 1971. 135 стор. Укр. Євангельське Об'єднання в Північній Америці. — дар авторки.

Воропай Олекса. *Англія зблизька.* Щоденник нового поселення, т. 2-й. Укр. Видавнича спілка. Лондон, 1974. 902 стор. Відбитка з ж. «Визвольний Шлях» — дар автора.

*Український Православний Календар на 1975 рік.* Річник 25-й. Бавнд Брук. Вид. Української Православної Церкви в США — дар видавництва.

Архімович Олександр. *Географія культурної польової рослинності України.* Відбитка з Proceedings of the Shevchenko Scientific Society Section of Chemistry, Biology and Medicine. Vol. VII. New York, 1973. 11—20 pp. — дар автора.

Камінський Анатоль *Між двома революціями.* Від селянської революції і минулого до робітничої революції майбутнього. «Сучасність». Мюнхен, 1974. 215 стор. — дар видавництва.

Бакало Іван. *Національна політика Леніна.* «Сучасність». Мюнхен, 1974. 211 стор. — дар видавництва.

Скрипник Микола. *Статті й промови з національного питання.* Упорядкував Іван Кошелівець. «Сучасність». Мюнхен, 1974. 210 стор. Обкл. Якова Гніздоського — дар видавництва.

*Аннали Світової Федерації Лемків,* ч. 1, 1974. Ред. Іван Гвозда. Кемілюс. 96 стор. Друк в Торонто. — дар автора.

Інж. КУНДА ВАСИЛЬ І ВІРА  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.065,—



Ку н д а Василь, інж. хемік-дослідник, нар. 5. 2. 1913 у с. Мельнич, Журавенщина — Галичина, в родині Григорія і Катерини з Роїків. Батька покликали 1914 до війська і він більше не повернувся; вихованням семеро дітей зайнялася мати. Середню освіту одержав у гімназії в Стрию і Рогатині, університетські студії покінчив ступенем дипл. хеміка в Празі (1945). В 1945-1948 роках жив у Мюнхені, де мав власне хем. підприємство. 1948 емігрував до Канади і від 1951 працює як хемік-дослідник у ф-мі Шерріт Гордон. Автор і співавтор 22-ох наукових праць; спеціальність: досліді над процесами ніклю, кобальту, міді цини,молібдену, заліза. сірки селену і шляхотних металів уживаючи хем. метод у водних розчинах; друга спеціальність: методи виробу металічних порошоків і їхнє ужиткування. Має 25 патентів; д. чл. НТШ, Т-ва Укр. Інженерів і багатьох канад. і америк. проф. т-ств. Бере участь у громадському житті, активний в Пласті, УНО й інших організаціях.

Віра Кунда, нар. 12. 8. 1918 у Львові, в родині Юліяна та Ірини з Макухів Павликовських. Середню освіту здобула у Львові, Відні та Мюнхені. Студіювала медицину в Мюнхені. 1948 переїхала до Канади, де студіювала бібліотекарство на Альбертському університеті (закінчила 1971) і працює в бібліотеці ун-ту в Едмонтоні. Є членом проф. канад. і америк. організацій; бере живу участь у гром. житті, особливо в Пласті. — Василь і Віра одружені 1948 в Мюнхені, мають дві дочки — Ірину і Ліду, та сина Андрія.

Терський Йон. *Що таке сталінське «тилоополчення»?* Спогади. 1969. 96 стор. Друк в Торонто. — дар автора.

Роечко Петро. *Гомін волі* (повість). «Любисток». Торонто, 1975. 128 стор. — дар автора.

Українська духовна бібліотека. Вид. ОО Василіян:

а) Дирда Марко М. ЧСВВ. *Бог, церква і молодь*. Збірка духовних радіомовлень. Нью-Йорк, 1974. 231 стор.

б) Великий А. Г. ЧСВВ. *З літопису християнської України*. Церковно-історичні радіолекції з Ватикану, т. VII. XVIII—XIX ст. Рим, 1975. 279 стор. — дар видавництва.

## УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ В ЕДМОНТОНІ

(Український Католицький Союз)

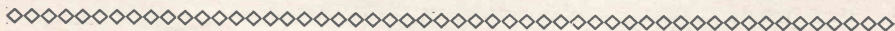
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.050,—



Члени Управи УНДому 1974

Сидять зліва до права: І. Тимчишин голова Конт. Комісії, Вол. Качмар господар, Е. Апонюк рек. секретар, С. Романюк заст. голови, Володимир Стебельський голова (довголітний виховник-педагог), І. Лагола минулорічний голова, М. Наконечний коресп. секретар, О. Кокіль фін. реф., К. Кантор бібліотекар. Стоять зліва до права: М. Сус прес-реф. і почесний член, Я. Чайківський управитель, М. Гевко чл. управи і почесний член, Т. Шарун один з філіарів УНДому, почесний член і член Контр. Комісії, Д. Габорах гардеробник, Я. Цвікілевич член Контр. Ком., Д. Червак член управи, І. Фляк член управи, О. Брода член управи, Д. Прокончак член управи і почесний член.

Український Народний Дім в Едмонтоні — найстарша і найбільш заслужена українська установа в Канаді. Будинок УНДому положений в центрі міста біля катедрального храму св. Йосафата, 9620—109 Евеню. Постав 1906 року тяжким зусиллям і жертвовною працею перших українських піонерів Альберти і був подуманий як центральна українська організація (щось в роді Матірнього Т-ва «Просвіта»). На посвячення і врочисте відкриття, що його довершив Ісповідник віри, перший еп. українців в Канаді, Кир Никита Будка, прибуло з усіх кінців Зах. Канади понад сім тисяч українських поселенців, небувале на ті часи й тодішні умовини комунікації. УНДім розгорнув на протязі десятирок років широку громадську діяльність організуючи хори, драмгуртки, оркестри, танцювальні групи, Рідну Школу... У приміщеннях УНДому була перша друкарня часопису «Новини» під редакцією Р. Крамара. З постанням КУК УНДім довгі роки репрезентував Братство Українців Католиків в КУК. У 60-річчя діяльності появилася збірна праця під редакцією М. Хом'яка: «Пропам'ятна книга УНДому в Едмонтоні».



Народний Календар. 1975. «Руске Слово». Новий Сад, 1974. 232 стор. — дар приятелів бібліотеки.

Альманах Гомону України на рік 1975. «Гомін України». Торонто. 142 стор. — дар видавництва.

Інж. ВАСИЛИШИН МИХАЙЛО  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Василишин Михайло, інж. архітект, нар. 2. 7. 1940 у Чілівак, Б. К. в Канаді. 1946 переселився з батьками до Вернону, Б. К., де закінчив народню і середню освіту. Юнаком брав участь в курсах українознавства, що їх організував УНСоюз. Був провідним членом МУНО. 1961 вступив на факультет архітектури Б. К. ун-ту у Ванкувері. За високі оцінки в студіях отримав стипендію. Після закінчення першого ступеня продовжував студії архітектури на Калґарському ун-ті в Альберті. 1966 отримав диплом інженера-архітекта. Працював за своїм фахом в одній із будівельних компаній в Калґарах. 1969 відвідав Україну; найбільше подобалася йому Гуцульщина, якій присвятив кілька своїх віршів. Люкемія перервала життя (1971) молодій, здібній, енергійній і національно-свідомій людині

На вічну пам'ять про незабутнього сина — фундацію зложив батько, Микола Василишин, відомий політичний і суспільно-громадський діяч у Канаді.

Биковський Лев. Двадцять літ науково-організаційних зусиль на Заході ЗСА. Денверська група УВАН. 1954—1974. Звідомлення. Денвер, 1974. 80 стор. Укр. Бібліологічний ін-т (літографоване) — дар автора.

Цимбалістий Богдан. Проблема ідентичности. Україна чи Америка? — Cymbalisty Bohdan. The Problem of Identity. Ukraine or America? Укр. Публіцистично-науковий Ін-т. Чікаґо, 1974. 56 тсор. (укр. і англ. мови) — дар автора.

Копач Олександра. Мовостиль Ольги Кобилянської. Канадське НТШ. Вступне слово Ярослава Розумного. Торонто, 1972. 185 стор. — дар автора.

Федорів Мирон. Чікаґо.

а) Українські пісні на жіночі хори. 1964, ч. 1, 39 стор., ч. 2, 46 стор., ч. 3, 44 стор., ч. 4, 25 стор. + Кінцеве слово.

## КОЗЯК ІВАН І МАРІЯ

Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Козяк Іван, нар. 12. 4. 1906 у Лішор, Альберта — Канада, син Григорія і Марії з дому Косюр. Батьки приїхали до Канади в жовтні 1900 зі с. Лази, пов. Ярослав — Галичина, і поселилися на фармі-хуторі («говмштеді») в Лішор — Скаро. Батько швидко відїхав до Бритійської Колумбії на працю при залізничному шляху, щоби заробити на прожиток родини і загосподаритися. Син Іван проживав на фармі і допомагав у господарстві. До народної школи ходив у Радимні, де 1914 учителем був сл. п. Михайло Лучкович; від 8 до 11 класів в Йорктоні до колегії св. Йосифа, де його рідний брат Методій є виховником уже 50 років. Від молодих літ приймав активну участь у церк. і гром. житті. Кілька років був перевізником поромом через ріку Нурд Саскачеван б. Вінка. За заощаджені гроші сплатив фарму, а в липні 1938 купив готель у Сент Майкел. 1947 переїхав до Едмонтону і є управителем Асоціації власників готелів. 1941—47 голова управи Братства Українців Католиків на Альберту, опісля голова Запомогового Братства св. Миколая в Едмонтоні. — Марія, з дому Войтків, нар. 19. 6. 1915, закінчила освіту в Мондері і стала медсестрою. 1939 вийшла заміж за Івана і мають восьмеро дітей: дві доні — Марія і Надія, які закінчили середню освіту в Йорктоні, — і шість синів, які всі скінчили або кінчать середню освіту. Двох найстарших — Юліян і Методій — є вже адвокатами в Едмонтоні; Юліян є теж послом до провінційного парламента від консервативної партії; Іван є лікарем дентистом; Ніл — книговодом ревізором. Два наймолодші сини ще студіюють: Василько інженерію на ун-ті в Едмонтоні, а Йосиф є в 10-ій класі колегії св. Йосифа в Йорктоні.

б) *Українські релігійні пісні*. ОО Василіяни, 1960, ч. 1 на хори мішані, чоловічі й жіночі. 49 стор., ч. 2 на хори мішані, чоловічі й жіночі, сольові й інструментальні. 54 стор.

в) *Служба Божя для мішаного хору*. F-Dur. Епархія св. Миколая. 1967. 29 стор.

г) *Служба Божя для мішаного хору*. G-Dur. Подана за укр. народним аспівом. Епархія св. Миколая. 1967. 35 стор.

Інж. КОСТІВ ЯРОСЛАВ І ДАНИЇЛА  
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Костів Ярослав, агроном, нар. 25. 6. 1913 у с. Гадинківці, пов. Копиченці, Зах. Україна. Середню освіту здобув в українській гімназії в Станиславові (Івано-Франківське); вищі студії на агрономії Львів-Дубляни. Крім праці у районних молочарнях Маслосоюзу активний у суспільно-громадській та просвітній роботі. З 1948 в Едмонтоні, Альберта — Канада. Працює інженером технологом у департаменті доріг і транспорту провінційного уряду Альберти. Одружений з Даниїлою Прокоп, нар. 1922 в Перемишлі, яка працює в бібліотеці університету в Едмонтоні. Мають двох синів: Юрія і Богдана.



г) *Воскресна утренья для мішаного хору за укр. церковним наспівом.* наспівом. Епархія св. Миколая. 1967. 35 стор.

д) *Сальви і малъви.* Збірка пісень. Слова Т. Курпіти. Мішаний хор. «Славута», 1967. 63 стор.

е) *Музика до поезій Лесі Українки з циклу «Сім струн».* Для дівочих, або шкільних хорів із супроводом фортепіано. 1971. 16 стор.

е) *Єрусалимська утренья.* (У Велику П'ятницю). На мішаний хор. 1971. 48 стор. — дар композитора.

Вассиян Юліян. *Твори, т. 1. Степовий сфінкс.* Суспільно-філософські нарисы. «Євшан зілля». Торонто, 1972. 288 стор. — дар видавництва.

*Координатор.* Вісті Української Кооперативної Ради в Канаді, чч. 5, 6—7, 8, 9, 1973—1974. Торонто — дар видавництва.

*До Ваших послуг...* Ювілейне видання з нагоди 25-річчя існування Української Кредитової Спільки 1944—1969. Зредагував Василь Верига. Торонто, 1970. 112 стор. Укр. Кредитова Спілька в Торонто. — дар Б. Гошовського.

Шкурят Петро. *Підводним шляхом на Синоп.* Історичні та інші оповідання. Євшан Зілля. Торонто, 1974. 48 стор. — дар видавництва.

## ПЛАСТОВА СТАНИЦЯ ЕДМОНТОН, КАНАДА

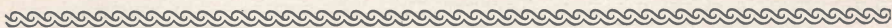
Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.000,—



Станична старшина 1974—1975

Зліва направо сидять: Віра Кунда, Андрій Горняткевич, Марія Дитиняк (станична), Василь Кунда, Мирон Стефанів, Петро Саварин; другий ряд — Софія Скрипник, Орися Родинюк, Ярослав Іванусів, Марія Росляк, Михайло Наконечний, Ольга Саварин; третій ряд — Богдан Олійник, Мирон Базюк, Рома Пристаєцька, Надія Цинцар, Іван Гарах, Ярослав Пристаєцький.

Пластова Станиця Едмонтон заснована 1948 року. При станиці діє Пласт-прият. Від початку й досі число членів вагається між 150 до 165 — новачтва, юнацтва, ст. пластуна і сеніорів. Власний (виплачений) дім: від 1960 перший, а від 1971 новий, кращий. Праця: зайняття в домівці, літні табори, спеціальні імпрези: «тиждень пластуна», відомі поза Едмонтоном пл. табори в Скелястих горах, 1963 зустріч 3-ох зах. канадських станиць, 1966 крайовий гірський табір у Джаспер (415 учасників). Бере участь в різних стрічах, таборах і з'їздах; теж висилає своїх членів на різні вишкільні табори. Окремо відзначала 25-річчя відновлення Пласту і 25-річчя Станиці. Має осередок сеніорату, якого члени беруть активну участь в громадському житті. Кожного року йде «з колядою». Видала: «Шляхом 10-річчя», «15-ліття Пласту в Едмонтоні», «Пластовий Дім в Едмонтоні», одноднівки, поштові значки, картки тощо. Від 1948 досі станичними були: І. Пшоняк, Р. Голод, Я. Іванусів, П. Саварин, І. Стадник, Л. Романків, В. Кунда, М. Наконечний, М. Хом'як, О. Манастирська, М. Стефанів і М. Дитиняк. Найдалше висунена на захід станиця Едмонтон постійно працює над вихованням молоді і втішається довір'ям громадянства.



Данилович Богдан. Як їжаченятм майстрували чоботята (за шведаскою казкою Сви Биллов). Ілюстр. Юрія Козака. Євшан Зілля. Торонто, 1973 — дар видавництва.

Лотоцький-Білоусенко Олександр. Зайчик-Побігайчик. Збірка казок. Євшан Зілля. Торонто, 1974. 64 стор. — дар видавництва.

Франко Іван. Ріпка. Ілюстр. Галини Мазепи. Євшан Зілля. Торонто, 1973 — дар видавництва.

АРОНЕЦЬ ЙОСАФАТ  
Фундатор ЕУ — 525,—



Аронець Ольга з Кишакевичів — дружина і діти: Ксеня і Юрко, — в пам'ять мужа і батька бл. п. Йосафата, уродженого 24. 6. 1911 року у Видиніві, пов. Снятин, Зах. Україна, помер 2. 6. 1972 року в Едмонтоні, Канада.

Оглоблин Олександр. *Проблема українських зв'язків Швейцарки*. Відбитка з ж. «Український Історик», ч. 3—4, 1973. 38—53 стор. Мюнхен—Нью-Йорк, 1973 — дар автора.

Оглоблин Олександр. *Берлінська місія Капніста 1791 року*. Історіографія і методологія питання (з приводу нової «теорії» проф. Вільяма Еджертона). Відбитка з ж. «Український Історик», ч. 1—3, 1974. 3—21 стор. — дар автора.

Оглоблин Олександр. *Два портрети діячів Мазепинської доби*. Відбитка з ж. «Український Історик», ч. 3—4, 1972. 3—18 стор. — дар автора.

Оглоблин Олександр. *Проблема схеми історії України 19—20 століття (до 1917 року)*. Укр. Історичне Т-во. Мюнхен—Нью-Йорк, 1973. 14 стор. Серія: Історичні студії, ч. 10 — дар автора.

Стефанович Олекса. *Зібрані твори*. Упорядкував Богдан Бойчук. Вступна стаття Івана Фізера. Обкл. Любослава Гуцалюка. Об'єднання укр. письменників «Слово», Євшан Зілля. Накладом Т-ва Волинян. Торонто 1975. 304 стор. — дар видавництва.

Гнатишин Андрій. *Співаймо*. Пісня для укр. молоді у дво- і трьохголосовому укладі в супроводі фортепіано. Репертуар на національні і релігійні свята. (Відень). Musikverlag Josef Dörr, (1974). 55 стор. — дар композитора.

Оришкевич Петро. *Початкова географія України й українських поселень*. Для клас V—VIII шкіл українознавства і самонавчання. НТШ. Нью-Йорк—Париж—Торонто—Мелборн, 1974. 206 стор. + 2 мапи. Бібліотека українознавства, ч. 43 — дар автора.

Лужецький Іван, о. *Отче наш*. Пояснення та молитовні роздумування на слова Господньої молитви. Т-во священиків св. Андрея — Європейська область. Мец (Франція), 1975. 292 стор. — дар автора.

## ПОСТОЙКО ВІКТОР І МАРІЯ

Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Постойко Віктор, син Івана і Теодосії, нар. 14. 4. 1902 в Дрогобичі, Галичина. 1919 закінчив промислову школу і працював авто-механіком. У польській армії (1922—24) при панцирній дивізії досягнув ступінь підстаршини. До вибуху світової війни був зайнятий як майстер-дестиллятор у рафінерії «Галиція» (Дрогобич). До Канади прибув 1948 і працював весь час як зварювач у різних компаніях. Член управи УНО і УСГ, співак-соліст хору «Дніпро», та б. директор Кредит. Спілки при УНО. — Марія, нар. 14. 4. 1910 в Павелчі, Галичина. Приїхала до Канади 1918. Після закінчення народної школи працювала по різних підприємствах. Співвласниця готелю в Дапп, Альберта, та крамниці споживчих продуктів у Едмонтоні.

Мірчук Петро *Коліївщина, гайдамацьке повстання 1768 р.* Бібліотека українознавства, ч. 41. НТШ. Нью-Йорк, 1973. 318 стор. — дар автора.

Самчук Улас. *На білому коні.* Спомини і враження. 2-е вид. Волинь. Ін-т дослідів Волині. Вінніпег, 1972. 249 стор. — дар автора.

Кондратюк Юрій. *Завоювання міжпланетних просторів.* 3-тє вид. Редакція укр. перекладу Ю. Гончаренко, М. Ільків. Переклав з рос. В. Давиденко. Т-во Укр. Інженерів Америки. Нью-Йорк, 1972. 79 стор. — дар видавництва.

Туркало Ярослав, К. *Нарис історії Вселенських соборів (325—787).* Літературно-наукове вид-во. Брюссель, 1974. 320 стор. + мапа. — дар автора.

Записки ЧСВВ. Серія II. Секція I. Рим.

а) Купранець Орест Ф. ЧСВВ. *Православна Церква в міжвоєнній Польщі. 1918—1939.* 1974. 235 стор.

б) Патріло Ісидор І. ЧСВВ. *Джерела і бібліографія історії Української Церкви.* 1975. 376 стор. — дар видавництва.

*Український календар.* 1975. Укр. суспільно-культурне т-во (УСКТ). Варшава. 368 стор. — дар М. Дзвінки.

*Український Вісник,* вип. 7—8. Весна 1974. Ред. Максим Сагайдак. Париж—Балтимор—Торонто, Смолоскип, 1975. 152 стор. — дар видавництва.

Бердник Олесь. *Золоті ворота. Повісті.* Смолоскип. Париж—Балтимор—Торонто, 1975. 166 стор. — дар видавництва.

Д-р СУХОВЕРСЬКИЙ ЦЕЛЕСТИН МИКОЛА І ІРИНА  
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Суховерський Целестин Микола, бібліотекар і доцент на Альбертському ун-ті в Канаді. Народ. 8. 5. 1913 в Чернівцях на Буковині. Закінчив право 1937; д-рат політ. наук 1939; адвокатура 1938—40 в Чернівцях. 1945—49 в Зах. Німеччині (Ашаффенбург). 1960 магістерка бібліотечних наук на ун-ті в Сіатл, ЗДА. Член НТШ, Асоціації Славістів Канади і багатьох сусп. організацій. Зібрав: Східньо-європейські і славистичні періодичні видання, 1971; Каталог бібліотеки проф. О. Старчука, 1972; Слов'янські і східньо-європейські довідникові видання, 1974. — Ірина, родж. 12. 11. 1926 в Києві. Отримала магістерку слов'янських мов і літератур на Альбертському ун-ті та закінчила бібліотекарську школу. Була секретаркою і головою ОУК в Едмонтоні та член ГУ ОУК.

Радзикович Юліан. *Луполові скарби*. Історичне оповідання. Редакція Івана Кошелівця. Дніпрова Хвиля. Мюнхен, 1975. 300 стор. — дар видавництва.

Театр — Студія Йосипа Гірняка — Олімпії Добровольської. Упорядкував Богдан Бойчук. УВАН в США і Нью-Йоркська Група. Нью-Йорк, 1975. 348 стор. з ілюстр. Мистецький редактор Орест Слупчинський. Світлив Володимир Гришин — дар видавництва.

Ляшенко Семен. *Щоденник 1943—1957*. Нотінгем (Англія), 1975. Видано автором. 400 стор. (циклостиль) — дар автора.

Івах О. *Голос землі*. Коротка повість з життя в Канаді. 2-е вид. Тризуб. Вінніпег, 1973. 123 стор. — дар видавництва.

Колісниченко Ю., Плачинда С. *Неопалима купина*, ч. 1. Роксоляна. Лисавета Гулевичівна. 1970. 95 стор.; ч. 2, Максим Березовський. Артем Ведель. 1971. 95 стор. Вінніпег, Тризуб. — дар видавництва.

*Календар-Альманах Канадійського Фармера на 1974*. Тризуб. Вінніпег. 160 стор. — дар видавництва.

*Календар-Альманах Канадійського Фармера на 1974*. Тризуб. Вінніпег. 160 стор. — дар видавництва.

ТКАЧУК МИРОСЛАВ  
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Ткачук Мирослав, нар. 18. 12. 1902 в Золочеві, Галичина. Учасник визвольних змагань 1918—1920: Першолистопадовий зрив у Золочеві, бої за Львів, в рядах 4-ої Золочівської бригади, Чортківська офензива, похід на Київ... Пластун XII Куреня ім. Пилипа Орлика; член т-ва Сокіл і співробітник сокільської оркестри з Золочеві. Після Другої світової війни емігрував до Австралії, де брав активну участь в житті української громади в Перті. З Австралії переїхав до Канади і тут (в Едмонтоні) знова включився в українське життя. Фундатор «Шевченківського Фонду» у Вінніпегу і жертводавець на інші загально-національні цілі.

---

*Календар-Альманах Видавництва «Тризуб» на 1975 рік.* Вінніпег. 191 стор. — дар видавництва.

*Церковний Календар-Альманах на 1975.* (Рік видання 6-й). Вид-во Братства Андрея Первозваного. Чікаго, 1975. 176 стор. — дар видавництва.

*Альманах Українського Народного Союзу на рік 1975.* Річник 65-й. «Свобода». Джерзі Сіті. 167 стор. — дар видавництва.

Олексин Жигмонт Богдан. *Пісня про Червону Калину.* 1914—1974. Історія УСС-ів для молоді. Червона Калина. Нью-Йорк, 1974. 86 + 8 ілюстр. стор. — дар видавництва.

Витвицький Василь. *Максим Березовський. Життя і творчість.* Вид-во М. П. Коць. Джерзі Сіті, 1974. 94 стор. — дар видавництва.

Тернопільський Юрій Л. *Українська преса з перспективи 150-ліття.* Вид-во М. П. Коць. Джерзі Сіті, 1974. 176 стор. — дар видавництва.

Калинець Ігор. *Вогонь Купала. Поезії. Передмова Лариса З. Онишківич.* Передрук забороненої в Україні збірки поезій. «Смолоскип». Париж — Балтимор—Торонто, 1974. 46 стор. — дар видавництва.

Мороз Валентин. *Бумеранг. Твори.* Париж—Балтимор—Торонто, «Смолоскип», 1974. 303 стор. Передмова Юрія Стефаніка. — дар видавн.

Janíw Wolodymyr. *Die Lage der Ukrainischen Katholischen Kirche.* Regensburg, Verlag Josef Habbel, 1975. 16 S. — дар автора.

## УКРАЇНСЬКА СТРІЛЕЦЬКА ГРОМАДА В ЕДМОНТОНІ

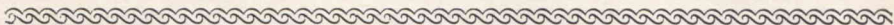
Фундатор ЕУ — дол. 500,—



Управа відділу УСТГ 1974

Зліва направо — сидять: М. Богатчук, В. Біляр, Д. Шостак (голова), Д. Кругляк, В. Лога; стоять: Т. Кунцяк, С. Вовк, Д. Клиничук (попередній довголітний голова), д-р Ц. М. Суховерський (заст. голови ГУ УСТ, заст. президента УНО Канади, заст. президента КУК Канади), М. Журавель, інж. О. Мазурок.

Українська Стрілецька Громада — відділ в Едмонтоні постав 1928 року. Його основниками були стрільці і старшини українських армій, що 1917-1921 боролися за самостійну і соборну Україну. Ціллю УСТГ було і є ширення української національної ідеї, скріплення української спільноти в Канаді і допомога українському народові в його змаганнях за самостійність на рідних землях. УСТГ, ОУК і МУНО є братніми організаціями Українського Національного Об'єднання; вони всі містяться в спільному власному домі.



Moroz Valentyn. *Boomerang. The Works of...* Introduction by Paul L. Gersper. Edited by Yaroslav Bihun. Baltimore—Paris—Toronto, Smoloskyp, 1974. 272 p. — дар видавництва.

Pelenski Jaroslaw. *The Incorporation of the Ukrainian Lands of Old Rus' into Crown Poland (1569).* (Socio—Material Interest and Ideology — a Reexamination). 19—52 p. from: *American Contributions to the Seventh International Congress of Slavists. Warsaw, August 21—27, 1973. Vol. III.: History.* Edited by Anna Cienciala. The Hague—Paris, Mouton, 1973. — дар А. Г. Горбач.

Haneiko Valdemiro, Pe. *Eu defesa de uma cultura.* Rio de Janeiro, Editora Corbag, 1974. 132 p. — дар Віри Вовк.

*Ukraine in the Seventies.* Edited by Peter J. Potichnyj. Papers and Proceedings of the McMaster Conference on Contemporary Ukraine, October 1974. Oakville, Ont, Mosaic Press, 1975. 355 p. — дар П. Потічного.

*Current Soviet Leaders. Les Leaders Sovietiques Contemporains. A Cumulative Guide to Officials and Notables in the USSR.* Editorial Board: Dr. Peter Potichnyj — Editor-in-Chief. Compiled by: Dr. B. Lewytzkyj. Oakville, Ont, Mosaic Press. Vol. 1. Nr. 1. 162 p.; Vol. 1. Nr. 2. 52 p. — дар П. Потічного.

*Бібліографія видань жіночої творчості поза межами України.* Зібрала й упорядкувала Наталія Чапленко. Філадельфія, 1974. 54 стор. Союз Українок Америки. — дар упорядника.

*Auszüge aus der Gennadius-Bibel (1499).* Nr. 1. *Der Psalter.* In Faksimile herausgegeben von Gerd Freidhof. Frankfurt am Main, 1974. Auslieferung: Kubon-Sagner, München, 84 S. Specimina Philologiae Slavicae. Herausgegeben von Olexa Horbatsch und Gerd Freidhof. Band 5. — дар О. Горбач.

Krascheninnikow S., Scholtyseck E. *Fine Structure of Balandium Col (Ciliata, Holotricha, Trichostomatida).* From the Proceedings (Vol. I). Third International Congress of Parasitology. A Conference of the World Federation of Parasitologists. Organized and Sponsored by the Deutsche Gesellschaft für Parasitologie. Munich, August 25th to 31st 1974. 30—31 p. — дар С. Крашеніннікова.

Goldelman Solomon. *Juden-Bauern in der Ukraine.* Jüdische Landwirtschaft unter den Zaren. München, 1973. 81 S. Ukrainisches Technisch-Wirtschaftliches Institut. — дар видавництва.

Moroz Valentyn. *Bericht aus dem Beria-Reservat.* Aus dem Ukrainischen. Frankfurt, 1974. 56 S. — дар А. Г. Горбач.

Malycky Alexander. *Jewish-Ukrainian Folk-Culture Interrelationships in the Works of Karl Emil Franzos.* Working Papers in Yiddish and East European Jewish Studies. Working Paper Nr. 3. Issued November 1974 by the Max Weinrauch Center for Advanced Jewish Studies of the YLVO Inst. for Jewish Research. New York, N. Y., 39 p. (циклостиль) — дар автора.

Lewytskyj Borys. *Entwicklungsländerprobleme in sowjetischen Periodika.* (Juli-September, 1974). Sonderdruck aus Vierteljahres Berichte. Nr. 38, 1974. 411—419 S. Forschungsinstitut der Friedrich-Ebert Stiftung. — дар автора.

Lewytskyj Borys. *Die Deutschen in der Sowjetunion.* Neue Zahlen und Fakten. Sonderdruck aus Heft „Osteuropa“. Januar, 1975. Zeitschrift für Gegenwartsfragen des Ostens. Herausgegeben von der Deutschen Gesellschaft für Osteuropakunde. Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart. 31—39 S. — дар автора.

Darcovich W. *Rapeseed potential in Western Canada.* An Evaluation of a Research and Development Program. Copies of this Publication may be obtained from Information Division Canada Department of Agriculture. Ottawa, 1973. 42 p. — дар І. Теслі.

Figol Georg. *Entwurf und Bau einer Telemetrieanlage für rotierende Wellen zur Frequenzanalogen Messwertübertragung von Torsionsschwingungen.* Am Institut für Maschinenelemente der Technischen Universität München (O. Prof. Dr. Ing. H. Winter) eingereichte Diplomarbeit, München, 1974. 48 S. + 14 Anhang + II. — дар автора.

Suchowersky C. N. *Reference Materials in Slavic and East European Studies.* Edmonton, Canada, The Library. The University of Alberta, 1974. 117 p. — дар автора.

Antonowycz Myroslaw. *The Chants from Ukrainian Heirmologia.* Bitthoven (Utrecht) The Netterland, A. B. Greyghton, 1974. 203 p. — дар автора.

## АВСТРАЛІЯ НАШІЙ НАУЦІ

У квітні ц. р. відвідали Австралію два гості з Європи — проф. д-р Володимир Кубійович і д-р Атанас Фіголь. Головною метою їхньої поїздки було зібрання фінансових засобів на докінчення видання Енциклопедії Українознавства (ЕУ).

Про значення цього нашого наукового досягнення у вільному світі не треба вже писати. Завдяки гуртові відданих науковців, під керівництвом проф. Кубійовича, наша спільнота одержала врешті свою «візитну картку».

Якраз тепер відзначаємо її «срібний ювілей» — 25 років наполегливої праці для ЕУ. І громадські зустрічі з нашими гістьми проходили під цим кличем. На столу біля президії зборів красувався «ювілят» — усі дотеперішні томи ЕУ. Цей ювілят засвідчував посвяту та зусилля своїх творців та жертвенність української людини на чужині. Так вже є, що з великою подією чи ділом нерозривно зв'язані ім'я, труд та життя людей, котрі всеціло посвятились великій справі. І так є з Енциклопедією українознавства.

Українська спільнота в Австралії, відзначаючи 25-літній ювілей ЕУ, щиро вітала людину, «хресного батька ЕУ», яка на протязі чверть сторіччя послідовно здійснювала великий задум — проф. В. Кубійовича. Разом з ним вона вітала невідлучного колегу проф. Кубійовича, відомого громадського діяча на еміграції, мотора та організатора безперебійної появи енциклопедії — д-ра А. Фіголя.

Коли зважити всі труднощі та невідрадні умови, в яких працює науковий осередок НТШ в Сарселі, то треба конче докласти всіх старань, щоб прискіпити закінчення видання ЕУ. Українська громада у вільному світі м у с и т ь забезпечити фінансово завершення цієї «книги книг».

Проф. Кубійович і д-р Фіголь відвідали Австралію на запрошення нашої громадської централі, Союзу українських організацій Австралії (СУОА). У більших скупченнях українців, заходами громад, створено комітети, які організували зустрічі гостей з громадянами і проводили збірку фінансів.

Українська громада в Австралії була завжди гостинною і тим разом вона тепло прийняла європейських гостей, виявляючи визнання та признання їхньої діяльності. Зустрічі з громадянством відбулися в Брізбені, Сідней, Мельборні, Аделаїді і Перті. Найефективнішими щодо численности і фінансів були зустрічі в Аделаїді (12 тис. дол.) і Мельборні (10 тис. дол.). Згідно із загальним підрахунком, із фундацій, пожертв і передплат, поїздки проф. Кубійовича і д-ра Фіголя принесла 35 тис. австралійських доларів. Українська громада в Австралії цим разом поклала вагому цеглину на закінчення видання ЕУ. Взявши до уваги порівняно високу вартість австралійського долара, несприятливу теперішню господарську ситуацію і переважання наших людей всілякими фінансовими зобов'язаннями — це була таки імпозантна фінансова акція. Найбільшим фундатором стала кредитова кооператива «Дністер» у Мельборні (3 000 дол.), але були також ін-

дивідуальні фундації по 1 000 і 250 дол. Важливе, що громадські комітети продовжуватимуть збірку аж до закінчення видання ЕУ.

Найбільшу допомогу в цій акції дала Українська католицька церква в особі єпископа Кир Івана Прашка, дійсного члена НТШ і патрона громадського комітету. Велику допомогу та піддержку дало також середовище Пласту.

На жаль, серед нашої громади знайшлися деякі політичні кола, які тихим бойкотом і шептаною пропагандою старалися підірвати довіря до цього авторитетного видання і знецінити його, мовляв, в енциклопедії є багато неправдивих даних. Таке, зрештою, твердять і наші вороги в Москві. Хтось навіть порозсилав поштою провокаційні летючки проти енциклопедії. Ми добре знаємо в яких системах партія контролює повністю науку і вже найвищий час покінчити з такою практикою в нас. Найкращим доказом обмеженості була відповідь одного місцевого партійного «лідера»: «ми політична партія і не маємо жодного відношення до енциклопедії, бо це наукова діяльність».

Насправді ж якраз наші політичні керівництва повинні морально і матеріально допомогти в закінченні видання ЕУ і докласти старань, щоб цю книгу видати в світових мовах. Адже в політичній діяльності не заїдемо далеко дешевою пропагандою. Для наших політиків найкращою зброєю мали б бути серйозні наукові розправи та інформації, а для цього ЕУ є необхідна. Тим часом у нас витрачаються великі суми, зібрані від жертвенної громадськості, на публікації всіляких низькопробних памфлетів та видань, які своєю некомпетентністю, тенденційністю, крикливим патріотичним стилем нікого не переконують і не мобілізують, а, навіть навпаки, роблять нашої справі часто ведемежу прислугу.

Український Самостійник, ч. 201, 1974.

\*

**Увага! Звідомлення з Акції-С, проведеної в 1974 році в Австралії, появились:**

«Вісті із Сарселю» ч. 16 — Аделяїда, Брізбен,

«Вісті із Сарселю» ч. 17 — Сідней, Мельборн, Нортгем, Перт, Аделайда (доповнення).

Matusiak Simon. *Ein Versuch einige slavische Namen etymologisch zu erklären*. Krakau, 1883. — дар М. Ждана.

Anil C. Ghosh and Korytnyk Walter. *Photochemical Rearrangement of Vitamin B<sub>6</sub> Oximes*, Oxford—New York, Tetrahedron Letters, Nr. 46, 4049—4052 p., 1974. — дар автора.

Записки ЧСВВ. Рим 1974.

a) *Litterae Episcoporum. Historiam Ucrainae illustrantes (1600—1900)*. Vol. III, 1665—1690). Paravit, adnotavit editionemque curavit P. Athanasius G. Welykyj, OSBM. 356 p.

b) Glinka Luigi. OFM. Gregorio Jachymovyc — metropolita di Halyč ed il suo tempo (1840—1865). 367 p. — дар видавництва.

## СІДНЕЙ

Камбера, Квінбіен, Кабрамата і околиці Сіднею  
з нагоди 25-ліття ЕУ

Під час свого побуту в Австралії в квітні-травні 1974 р. проф. В. Кубі-йович і д-р А. Фіголь першу свою зупинку на австралійському континенті зробили в Сідней, Лідкомб. Звідтіля відвідали вони Камберу, Квінбіен, Кабрамату й інші скупчення, чи навіть поодинокі родини, українського поселення біля Сіднею. В часі 13—20 квітня 1974 відбулися зустрічі представників ЕУ з українським громадянством, під час яких обговорювано редакційні та фінансові проблеми ЕУ. Побут гостей з Європи спонзорував Союз Українських Організацій Австралії (голова — М. Цюрак; члени — І. Ващишин, Я. Гевко, Р. Олесницький, З. Ростек; голова Контр. Комісії — М. Болюх); в Сідней окремий організаційний Комітет, що його очолив голова осередку НТШ в Сідней, мгр. Ярослав Масляк; дві зустрічі у самому Сідней організував і провадив ними п. Микола Свідерський. Започатковану під час тих зустрічей Акцію-С на терені Нового Південного Велсу продовжує до нині «комітет трьох» в складі: М. Строкон, Я. Масляк і Я. Кужіль. Для вplat на ЕУ відкрито conto НТШ-ЕУ ч. 455 в місцевій кредитовій спілці «Карпати». Дуже видатну допомогу для Акції-С в Сідней дав о. Іван Шевців, па-рох Сіднею.

Нижче містимо фінансове звідомлення Акції-С у Сідней й околиці за час від 13 квітня 1974 до 6 квітня 1975, виготовлене на підставі звіту д-ра А. Фіголя і витягів з conta ч. 455 у кредитівці «Карпати». Зіставлення впорядковане за висотою декларації — від найвищої до найнижчої, — а там, де декларації рівні, за поазбучним порядком прізвищ-назв жертводавців. Будь-які, евентуальні, неточності просимо реклямувати впрост до НТШ в Європі (адреса на останній сторінці цього числа «Вістей»). — У перераховуванні австралійського долара на американський прийнято курс: 100 австр. \$ = 148,50 амер. \$.

## ФУНДАТОРИ

|                                                                                | австр. \$ |         | амер. \$ |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|----------|
|                                                                                | декл.:    | вплата: |          |
| 1. Пластова Станиця Сідней . . . . .                                           | 1.000,—   | 633,50  | 940,75   |
| (в тому: Курінь «Брати Моуглі» — декляру-<br>вав \$ 500 і вplatив \$ 300)      |           |         |          |
| 2. Братство св. Андрія і Сестрицтво<br>Покрови Матері Божої . . . . .          | 737,50    | 737,50  | 1.095,19 |
| 3. Об'єднання Українських Громад Нового<br>Південного Велсу . . . . .          | 680,—     | 500,—   | 742,50   |
| 4. о. Шевців Іван . . . . .                                                    | 390,—     | 390,—   | 579,15   |
| 5. Т-во Української Студіючої Молоді<br>ім. М. Міхновського в Сідней . . . . . | 378,76    | 378,76  | 562,46   |
| 6. Бурковський Павло і Ева . . . . .                                           | 340,—     | 340,—   | 504,90   |
| 7. Борець Юрій . . . . .                                                       | 250,—     | —,—     | —,—      |
| 8. Бучацький Олександр . . . . .                                               | 250,—     | —,—     | —,—      |

|                                                                                   |       |       |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|--------|
| 9. Чудакевич Павло і Лідія . . . . .                                              | 136,— | 36,—  | 53,46  |
| 10. Союз Українок Австралії, Стейтова Управа<br>Нового Південного Велсу . . . . . | 110,— | 110,— | 163,35 |
| 11. Веселий Роман . . . . .                                                       | 100,— | —,—   | —,—    |
| 12. Возняк Теодор . . . . .                                                       | 100,— | 50,—  | 74,25  |
| 13. Кордовський Анатоль . . . . .                                                 | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 14. мгр. Лисович Адам . . . . .                                                   | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 15. проф. Німців Михайло і Дарія . . . . .                                        | 100,— | 35,—  | 51,96  |
| 16. Стефанчук Юрій — Квінбіен . . . . .                                           | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 17. Українська Громада, Кабрамата . . . . .                                       | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 18. Українська Громада, Сефтон . . . . .                                          | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 19. Українська Кредитова Спілка «Карпати» . . . . .                               | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 20. Українське Т-во Інженерів у Австралії . . . . .                               | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 21. Церковний хор св. Андрія . . . . .                                            | 100,— | 100,— | 148,50 |
| 22. Зибенко Наталія . . . . .                                                     | 80,—  | 80,—  | 118,80 |
| 23. Денис Іван . . . . .                                                          | 70,—  | 70,—  | 103,95 |
| 24. Міщук Чеслав . . . . .                                                        | 70,—  | 70,—  | 103,95 |
| 25. Пойдинець Іван — Лінген . . . . .                                             | 70,—  | 70,—  | 103,95 |
| 26. Українська Громада, Сідней . . . . .                                          | 70,—  | 70,—  | 103,95 |
| 27. Фундація ім. Великого Князя Київського<br>Святослава I Завойовника . . . . .  | 70,—  | 70,—  | 103,95 |
| 28. мгр. Якубовський Александер і Стефанія . . . . .                              | 70,—  | 20,—  | 29,70  |
| 29. Безкоровайний Михайло . . . . .                                               | 69,—  | 69,—  | 102,47 |
| 30. Ваньчицька Аріядна . . . . .                                                  | 68,—  | 68,—  | 100,98 |
| 31. Гаврилюк Александер . . . . .                                                 | 68,—  | 44,—  | 65,34  |
| 32. Лопата Павло і Євгенія . . . . .                                              | 68,—  | 68,—  | 100,98 |
| 33. Осередок НТШ Сідней . . . . .                                                 | 68,—  | 20,—  | 29,70  |
| 34. Радкевич Орест . . . . .                                                      | 68,—  | 68,—  | 100,98 |

### ЗБІРНА ФУНДАЦІЯ (жертводавці нижче 100 амер. \$)

|                                        |      |      |       |
|----------------------------------------|------|------|-------|
| 1. Яримович Богдан і Дарія . . . . .   | 50,— | 50,— | 74,25 |
| 2. д-р Марта Бльовс-Яримович . . . . . | 20,— | 20,— | 29,70 |
| 3. Гордіїв І. . . . .                  | 20,— | 20,— | 29,70 |
| 4. Домазар С. . . . .                  | 20,— | 20,— | 29,70 |
| 5. Кащак А. . . . .                    | 20,— | 20,— | 29,70 |
| 6. Козак М. . . . .                    | 20,— | 20,— | 29,70 |

разом: 6.431,26 4.947,76 7.347,42

#### Нодоплачені декларації:

|                                                |        |
|------------------------------------------------|--------|
| 1. Пластова Станиця Сідней . . . . .           | 366,50 |
| 2. Об'єднання Українських Громад НПВ . . . . . | 180,—  |
| 3. Ворець Юрій . . . . .                       | 250,—  |
| 4. Бучацький Олександр . . . . .               | 250,—  |
| 5. Чудакевич Павло і Лідія . . . . .           | 100,—  |
| 6. Веселий Роман і Оксана . . . . .            | 100,—  |

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| 7. Возняк Теодор . . . . .                | 65,— |
| 8. проф. Німців Михайло і Дарія . . . . . | 50,— |
| 9. мгр. Якубовський Александер . . . . .  | 50,— |
| 10. Гаврилюк Александер . . . . .         | 24,— |
| 11. Осередок НТША Сідней . . . . .        | 48,— |

---

6.431,26 6.431,26

---

### ПЕРЕДПЛАТИ ЕУ

|                                                   | декл.:   | вплата: |
|---------------------------------------------------|----------|---------|
| 1. Братство ім. св. Андрія . . . . .              | 136,—    | 136,—   |
| 2. Брецько М. . . . .                             | 136,—    | 136,—   |
| 3. інж. Малецький М. — Камбера . . . . .          | 136,—    | 36,—    |
| 4. о. Шевців Іван . . . . .                       | 136,—    | 136,—   |
| 5. Безкоровайний Михайло . . . . .                | 112,—    | 40,—    |
| 6. Гродзіцький Юрія Я. . . . .                    | 112,—    | 20,—    |
| 7. Кузьмич Галина . . . . .                       | 112,—    | 112,—   |
| 8. Кучек Марія . . . . .                          | 112,—    | 60,—    |
| 9. Масляк Ярослав . . . . .                       | 112,—    | 50,—    |
| 10. о. Сенів Дмитро, О'коннор АСТ . . . . .       | 112,—    | —,—     |
| 11. Сивенька Софія (д-р Баїлей) . . . . .         | 112,—    | 112,—   |
| 12. Союз Українок Австралії, Управа НПВ . . . . . | 112,—    | 112,—   |
| 13. Якубовський Александер . . . . .              | 112,—    | 20,—    |
| 14. Мішалов Юрій (довг) . . . . .                 | 65,50    | 20,—    |
| 15. Суховерська Іванна (довг) . . . . .           | 56,—     | 56,—    |
| 16. Чудакевич Павло і Лідія (довг) . . . . .      | 56,—     | 56,—    |
| 17. Жовнірук Тарас (на англомовну ЕУ) . . . . .   | 20,—     | 20,—    |
| разом :                                           | 1.749,50 | 1.122,— |

Не доплачені передплати:

|                                                                |                               |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. інж. Малецький М. — Камбера . . . . .                       | 100,—                         |
| 2. Безкоровайний Михайло . . . . .                             | 72,—                          |
| 3. Гродзіцький Юрій Я. . . . .                                 | 92,—                          |
| 4. Кучек Марія . . . . .                                       | 52,—                          |
| 5. Масляк Ярослав . . . . .                                    | 62,—                          |
| 6. о. Сенів Дмитро, О'Коннор АСТ (вплатив 15. 4. 75) . . . . . | 112,—                         |
| 7. Якубовський Александер . . . . .                            | 92,—                          |
| 8. Мішалов Юрій . . . . .                                      | 45,50                         |
|                                                                | <hr/> 1.749,50 1.749,50 <hr/> |

Bilaniuk Petro. B. T. *The Fifth Lateran Council (1512—1517) and the Eastern Churches*. Toronto, The Central Committee for the Defence of Rite, Tradition and Language of the Ukrainian Catholic Church in USA and Canada. 1975. 254 p. — дар автора.

Зіставлення рахунків  
(за час від 13 квітня 1974 до 6 квітня 1975)  
— в австралійських \$ —

|                                                                                          |                 |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Задекларовано фундацій . . . . .                                                      |                 | 6.431,26        |
| 2. Задекларовано передплат . . . . .                                                     |                 | 1.749,50        |
| 3. Недоплачено фундацій . . . . .                                                        | 1.483,50        |                 |
| 4. Недоплачено передплат . . . . .                                                       | 627,50          |                 |
| 5. Вплата п. Гупала (дивись Брізбен) . . . . .                                           |                 | 260,—           |
| 6. Відсотки в кредитівці «Карпати» . . . . .                                             |                 | 21,46           |
| 7. Уділ і вписове до кредитівки «Карпати» . . . . .                                      | 11,—            |                 |
| 8. д-р А. Фіголь — сальдо вплата з інкаса . . . . .                                      | 6,—             |                 |
| 9. Вплата до Серсель 31. 10. 1974 . . . . .                                              | 4.000,—         |                 |
| С а л ь д о в кредитівці «Карпати» —<br>на конті ч. 455, на день 6 квітня 1975 . . . . . | 2.334,22        |                 |
|                                                                                          | <u>8.462,22</u> | <u>8.462,22</u> |

Д о п о в н е н н я : декларовану під час зустрічі у Квінбієні фундацію у висоті 100 амер. \$ — переслав п. Петрівський Осип в липні 1974 в прост до Мюнхена.

Перед замкненням цього числа «Вістей із Сарселю» ми отримали ще повідомлення із Сіднею, що після 6 квітня 1975 наступили такі зміни:

1. Пластова Станиця в Сіднею вплатила декларовану суму \$ 1.000,—.
2. Об'єднання Українських Громад Нового Південного Велсу декларувало не \$ 680, тільки \$ 500,— і вплатило їх повністю (в тому \$ 329,10 збірка, що її проголошуємо окремо).
3. Чудакевич Павло і Лідія вирівняли повністю свою декларацію, тобто вже вплатили \$ 136,—.
4. проф. Німців Михайло і Дарія декларували амер. \$ 100,— = австр. \$ 70,— і вплатили ту суму повністю.
5. Гродзіцький Юрій вплатив дотепер на переплату ЕУ/2 \$ 60,— (остає ще довг \$ 52,—).
6. Кучек Марія вплатила дотепер на передплату ЕУ/2 \$ 100,— (остає ще довг \$ 12,—).
7. Прибув новий передплатник ЕУ/2 — д-р Богдан Придун, який вплатив \$ 112,— (передплата вирівнена).

Подаємо вже тепер повищі інформації, щоби уникнути евентуальних (слухних) реклямацій наших прихильників. Усі інші врати після дати 6 квітня 1975 будуть подані в черговому числі нашого бюлетеня.

Редакція

## СПИСОК

громадян і установ, які причинилися до зібрки на фундацію ЕУ, що її задекларувало Об'єднання Українських Громад Нової Південної Валії в Австралії:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|
| 1. Українська Громада Мерілендс . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \$ | 25,—      |
| 2. По \$ 20,—: 1. Вархоляк М.; 2. Надурак М. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 40,—      |
| 3. По \$ 10,—: 1. Куліщак Ю.; 2. Марушечко В.; 3. Н. Н.; Ференц Т.; 5. Щербак М.; 6. Яцишин М. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$ | 60,—      |
| 4. По \$ 5,—: 1. Бандура М.; 2. Борода Я.; 3. Васишин М.; 4. Верпета М.; 5. Домович В.; 6. Костюк П.; 7. Лопат Г.; 8. Луців Й.; 9. Лисович Й.; 10. Брумерський М.; 11. Палій Я.; 12. Поважук Т.; 13. Соломко М.; 14. Тарнавський О.; 15. Шока Р.; 16. І. З. М.; 17. Якубовський А.; 18. Яремчук Ф.; 19. Н. Н. . . . .                                                                                                                                                                                                                  | \$ | 95,—      |
| 5. Н. Н. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | \$ | 4,—       |
| 6. По \$ 3,—: 1. Ілин М.; 2. Кабан П.; 3. НН.; 4. Станкевич О. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$ | 12,—      |
| 7. По \$ 2,—: 1. Вархоляк І.; 2. Цимбалюк М.; 3. Савка О.; 4. Бицишин Ф.; 5. Болкевич Т.; 6. Скиба Т.; 7. НН.; 8. Садаць В.; 9. НН.; 10. Савчук Г.; 11. НН.; 12. НН.; 13. Ткачук С.; 14. НН.; 15. Олексин М.; 16. НН.; 17. Жибиць В.; 18. Виноградник М.; 19. Гулик В.; 20. Дорщак М.; 21. Кенез І.; 22. Мороз П.; 23. Залуський Г.; 24. НН.; 25. Гаврисюк М.; 26. Войтович М.; 27. Лясківський І.; 28. Бурець Е.; 29. Василик Й.; 30. НН.; 31. НН.; Попов М.; 33. Кобрин І.; 34. Гриневич Й.; 35. Іванюк П.; 36. Гробелько Р. . . . . | \$ | 72,—      |
| 8. Лейбак В. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | \$ | 1,60      |
| 9. По \$ 1,—: 1. Котик В.; 2. Процько І.; 3. НН.; 4. Шугета І.; 5. Максименко М.; 6. Мироненко Т.; 7. Сакалюк Д.; 8. Гробенко О.; 9. НН.; 10. Дорчун Ф.; 11. НН.; 12. Вербовий Д.; 13. НН.; 14. НН.; 15. Бойко Т.; 16. НН.; 18. Клименко П.; 19. Добровольський М. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                             | \$ | 19,—      |
| 10. НН. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | \$ | 0,50      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | <hr/>     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | \$ 329,10 |

L. T. C. Hawryluk Orest, M. C., Brallier David R. M. D. *Malaria Debriefing: Experience with 1552 Returnees from Southeast Asia*. Reprinted from Military Medicine. Vol. 138. Nr. 11. 1973. 717—719 p. — дар автора.

L. T. C. Hawryluk Orest, M. C. *Chronic Disease Patterns in United States Army Officers*. Reprinted from Military Medicine. Vol. 140. Nr. 2. 1975. 89—93 p. — дар автора.

Weres Roman. *Index of the Ukrainian Essays in Collections Published outside the Iron Curtain*. Chicago, Association of Ukrainian Librarians in America. Ukrainian Bibliography Microfilm Series:

# БРАТСТВО СВ. АНДРІЯ і СЕСТРИЦТВО ПОКРОВИ МАТЕРІ БОЖОЇ В СІДНЕЇ Фундатор-меценат ЕУ — дол. 1.095,—



*Члени Управи Братства св. Андрія і Сестрицтва  
Покрови Матері Божої в Сідней*

*Зліва направо: сидять — пані — О. Савчинська, А. Сомар, В. Сапрун (голова Сестрицтва); о. І. Шевців (парох); панове — Ю. Сивак (голова Братства), А. Барабах, Я. Хицяк; стоять — пані — Д. Вітів, М. Фурик, Ю. Сенькович, К. Пагуба, Д. Спирдз, Е. Барабах, М. Козак, А. Федьків, Р. Смикуліс; панове — Я. Петрикович, Я. Береговий, І. Дутко, М. Смикуліс, М. Фурик, Д. Сомар, Д. Сенькович.*

Братство св. Андрія засновано 15. 12. 1957 року. Основниками були: (†) о. д-р П. Дячишин і (†) Я. Микитович. На взір історичних братств, веде свою організаційну й харитативну діяльність на терені великої парафії, помагає в будові церкви, парафіяльного дому, школи, залі, монастиря Сестер Василіянок, Дому пенсіонера тощо. Братство є членом-основником Об'єднання Українських Католицьких Організацій в Австралії (ОУКОА).

Сестрицтво Покрови Матері Божої засновано 14. 10. 1972 р. Першою головою Сестрицтва була пані Ольга Савчинська. На підставі окремих статутів і в тісній співпраці з Братством св. Андрія, Сестрицтво діє серед жіноцтва парафії, помагає в улаштуванні парафіяльних імпрез, у збиранні фондів на цілі парафії, веде харитативну діяльність тощо.

---

No 1. in years 1963—1964. 1967. XIII + 180 p. + No 2. in the year 1965. XI + 118 p.

No 3. in year 1966. 1968. XVI + 121p.

No 4. in years 1951—1962. 1968. XXVI + 486 p.

No 5. in year 1967. 1968. XV + 130 p.

No 6. in year 1968. 1970. XIV + 114 p.

No 7. in year 1969. 1970. XI + 102 p.

No 8. in years 1970—1971. 1972. X + 165 p. — дар приятелів бібліотеки.

Ohloblyn Olexander. *Ancestry of Mykola Gogol (Hohol)*. Translated from Ukrainian. Reprinted from the Annales of the Ukrainain Academy. Vol. XII. 1969—1972. Nos. 1—2 (33—34). New York. 3—43 p. — дар автора.

## о. ШЕВЦІВ ІВАН

Фундатор ЕУ — дол. 579,—



Шевців Іван, укр. кат. священик, «дивізійник», звичайний член НТШ з 1964 року, народжений 1. 11. 1926 у м. Зборів, Галичина. Богословські студії закінчив (1951) у Римі. Від 1959 в Австралії. Редактор місячника «Наша Церква» в Англії (1952—58) і кварталника «Церква і Життя» в Австралії (1960—67). Видав збірку статей «За єдність Церкви і Народу» (1973) та інше. Почесний крилошанин, протопресвітер, парох Сіднею, Австралія.



Sokolyshyn Aleksander. 400 Anniversary of First Ukrainian Books. Reprinted from: The Ukrainian Quarterly, New York, 1974. Vol. XXX. No. 3. 9 p. — дар автора.

Uhryn Kaléna. *Le notion de „Rusie“ dans la cartographie occidentale (XVI<sup>e</sup>—XVIII<sup>e</sup> siècle)*. Préface de Michel Korzan. Munich—Paris, 1975 144 p. Institut Ukranian des Sciences Economique (les cartes) — дар автора.

Slavutych Yar. *The Conquerors of the Prairies*. Translated into English by R. H. Morrison. Edmonton, Slavuta Publishers, 1974. (укр. і англ. мовами) — дар автора.

Lazorko W. *Zwei neue Cephennium-Arten (Col. Scydmaenidae) mit einer Übersicht der ukrainischen Arten des Tribus Cephenniini*. Sonderabdruck aus den Entomologischen Arbeiten aus dem Museum G. Frey, Tutzing. Band 13, Heft 2. Oktober 1962. 273—320 S. — дар автора.

Lazorko W. *Eine neue, bisher unbeachtete und schlecht gedeutete Rasse des Carabus Fabricii Panz.* In Entomolog. Arbeiten aus dem Museum G. Frey. Bd. 2. 1951. Tutzing. 183—195 S. — дар автора.

Lazorko W. *Descriptions of three new Chalcoides Foudr from Canada, with a key to the known Nearctic species*. (Chrysomelidae: Halticinae). Aus den Entomolog. Blätter, Bd. 70. Heft 3. Krefeld, 1974. 146—154 S. — дар автора.

Rudnycky J. B. *An Etymological Dictionary of the Ukrainian Language*. Vol. II. Part. 2 (13), 1974, 97—192 p.; Part. 3 (14), 1975, 193—288 p. — дар автора.

БУРКОВСЬКИЙ ПАВЛО І ЕВА  
Фундатор ЕУ — дол. 505,—



Родина Бурковських: Лідія, Ева, Павло, Христина, Галина

Бурковський Павло, нар. 12. 12. 1921 у с. Майнові, пов. Рівне, Волинь. 1943 арештований ґештапом і вивезений на примусову працю в Німеччині. Ева, з дому Максим, нар. 10. 7. 1925 у с. Завадка Морохівська, пов. Сянік, Лемківщина; 1942 насильно вивезена до Райху; батьків і майже цілу родину з малолітніми дітьми вимордували поляки 1947, а село Завадку спалили. Павло і Ева — обидвоє мають закінчену народню освіту — одружилися 1950 і разом емігрували (1951) до Австралії, де поселилися в Сідней. Мають три дочки: Лідія (22) — член студентської громади, учителька Рідної Школи; Галина (15) і Христина (13) — учениці курсів українознавства, пластунки, активні в молодіжних — танцювальних і хорових — гуртках.

---

Lazorko W. *Leistus ucrainicus spec. nov., eine neue Carabiden-Art aus Ukraine mit einer Übersicht der bisher bekannten Arten der „Oreobius“ — Gruppe (Col. Carabidae).* Aus dem Entomolog. Arbeiten aus dem Museum G. Frey, Bd. 5. 1954. Tutzling, 81—92 S. — дар автора.

Lazorko Wolodymyr. *Zwei neue Stenalia-Arten aus der Ukraine (Coleoptera, Mordellidae).* In „Reichenbachia“, Staatliches Museum für Tier- (Coleoptera, Mordellidae). In „Reichenbachia“, Staatliches Museum für Tier-

Rudnycky J. B. *Unilingualism Versus bis- and multilingualism in Manitoba.* From the Canadian Ethnic Studies Bulletin of the Research Centre for Canadian Ethnic Studies. The University of Calgary. Vol. IV. 1972. Nr. 1—2. 49—56 p. дар автора.

Asher Oksana. *Draj-Chmara et l'école „neo-classique“ ukrainienne.* Winnipeg—New York, Department of Slavic Studies The University of Manitoba, 1975. 324 p. Readings in Slavic Literature Nr. 11. Editor: J. B. Rudnycky. — дар видавництва.

Жменька розсипаних перлин. Нариси і оповідання. Переклала з різних мов Ірина Нестюк-Теснюк. Рим, Вид. ОО Василян, 1975. 308 стор. — дар видавництва.

## МЕЛЬБОРН (Австралія)

### ВІДЗНАЧИВ ЮВІЛЕЙ 25-ЛІТНЬОЇ ПОЯВИ ЕУ

#### З відомлення

Комітету Української Громади Вікторії для закінчення ЕУ

Комітет працював під почесним патронатом Впреосв. Архiep. Сильвестра-Гаєвського і Преосв. Кир Івана Прашка. Ділова Президія діяла в складі: інж. Мирослав Болюх — голова, мгр. Мирослав Ліщинський — заступник голови, Дмитро Пирогів — секретар, Володимир Буштетт — фінансовий референт, Василь Фокшан — кольпортажа ЕУ, пані Мая Грудка — організаційний референт; члени Комітету: інж. Богдан Шемет (голова Громади), д-р Тарас Яськевич, Кость Карпенко, Павло Цюпак, Степан Радіон, інж. Роман Федевич, проф. Дмитро Нитченко.

Громадську зустріч в Мельборні, дня 27 квітня 1974 в Народньому Домі в Ессендон, провадила ділова президія в складі: Мирослав Болюх — голова, Дмитро Пирогів, Володимир Буштетт і пані Мая Грудка. В почесній президії були крім гостей з Європи, — проф. д-ра В. Кубійовича і д-ра А. Фіголя, — Преосв. Кир Іван Прашко, Всесв. о. протопр. Б. Стасишин з дружиною (УАПЦ), інж. Б. Шемет (голова УГВ), проф. Т. Ляхович з дружиною (НТША) і о. М. Іванчо (УКЦ). Зустріч відкрив вступним словом М. Болюх, а після нього промовляв патрон зустрічі і дійсний член НТШ Кир Іван Прашко. Учасників зустрічі вітали: о. Б. Ситасишин від православної Церкви, Б. Шемет від Громади, проф. Т. Ляхович від НТША, мгр. М. Ліщинський від кооп. «Дністер», пані І. Мамчак від Союзу Українок, Ю. Венгльовський від кат. Братства св. Апп. Петра і Павла, пані Я. Болюх від Пласту, проф. Д. Нитченко від Літ.-мист. Клубу.

Президія Комітету висловлює щиро-сердечну подяку всім, що допомогли вложити нашу цеголку в остаточну реалізацію наукового задуму. Особлива подяка належить Патронові Громадського Комітету, Преосв. Кир Іванові Прашкові за моральну піддержку, зрозуміння і всесторонню допомогу в нашій праці. Комітет висловлює теж подяку і признання кооперативі «Дністер» в Мельборні за незвичайно прикладну громадську поставу; декларацію трьох тисяч доларів на видання ЕУ наша Кооператива стала одним з найповажніших жертводавців-меценатів ЕУ серед української діаспори. На терені Джілонгу представником нашого Комітету є п. Мацібурко, який провів дуже успішну працю.

Далі подаємо повний фінансовий звіт на день 1 листопада 1974.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Каздоба Кузьма. *Заметений шлях*. Спогади про хресну дорогу розкуркулених. Мюнхен—Аделаїда, Інститут літератури ім. Михайла Ореста, 1974. 367 стор. Обкладинка *Пилипа Вакуленка*. — дар автора.

*Бучач і Бучаччина*. Історично-мемуарний збірник. Нью-Йорк—Лондон—Сідней—Торонто, 1972. 943 стор. + 1 карта, ілюстрації. НТШ Український Архів. т. XVII. — дар Івана Парубочого.

# ФУНДАТОРИ

вплачено:

австр. \$ амер. \$

|                                                                                                                                                                                          |         |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|
| 1. Кооператива «Дністер» (декляровано \$ 3.000,—)                                                                                                                                        | 400,—   | 594,—    |
| 2. Українська Громада Вікторії (збірна фундація — із вступів і пожертв на зустрічі в Мельборні — 27. 4. 1974; детальний список див. «Вісті Громадського Комітету УГВ для закінчення ЕУ») | 1.821,— | 2.704,18 |
| 3. Демедюк П. інж.                                                                                                                                                                       | 250,—   | 371,25   |
| 4. Капко Роман (декляровано \$ 250,—)                                                                                                                                                    | —,—     | —,—      |
| 5. Український Католицький Екзархат                                                                                                                                                      | 250,—   | 371,25   |
| 6. Виклинець Осип                                                                                                                                                                        | 200,—   | 297,—    |
| 7. Фокшан Василь                                                                                                                                                                         | 200,—   | 297,—    |
| 8. Болюх Мирослав                                                                                                                                                                        | 100,—   | 148,50   |
| 9. Болюх Юрій                                                                                                                                                                            | 100,—   | 148,50   |
| 10. Булка Олег мгр.                                                                                                                                                                      | 100,—   | 148,50   |
| 11. Буштедт Татьяна                                                                                                                                                                      | 100,—   | 148,50   |
| 12. Василик Степан                                                                                                                                                                       | 100,—   | 148,50   |
| 13. Венгльовський Юрій                                                                                                                                                                   | 100,—   | 148,50   |
| 14. Глуханич Андрій                                                                                                                                                                      | 100,—   | 148,50   |
| 15. Глуховець Микола                                                                                                                                                                     | 100,—   | 148,50   |
| 16. Грудка Мая                                                                                                                                                                           | 100,—   | 148,50   |
| 17. Карпенко Кость                                                                                                                                                                       | 100,—   | 148,50   |
| 18. Каспенкович Володимир                                                                                                                                                                | 100,—   | 148,50   |
| 19. Католицьке Братство Апп. Петра і Павла                                                                                                                                               | 100,—   | 148,50   |
| 20. Коваленко Божена                                                                                                                                                                     | 100,—   | 148,50   |
| 21. Когут Лонгин                                                                                                                                                                         | 100,—   | 148,50   |
| 22. Контек Іван                                                                                                                                                                          | 100,—   | 148,50   |
| 23. Коробка Павло                                                                                                                                                                        | 100,—   | 148,50   |
| 24. Лазорко Роман                                                                                                                                                                        | 100,—   | 148,50   |
| 25. Левченко В.                                                                                                                                                                          | 100,—   | 148,50   |
| 26. Ліщинський Мирослав мгр.                                                                                                                                                             | 100,—   | 148,50   |
| 27. Ляхович Теодозій                                                                                                                                                                     | 100,—   | 148,50   |
| 28. Марків Орест                                                                                                                                                                         | 100,—   | 148,50   |
| 29. Мацібурко Антоніна                                                                                                                                                                   | 100,—   | 148,50   |
| 30. Павлюк Рафаїл Яковлевич                                                                                                                                                              | 100,—   | 148,50   |
| 31. Пласт Станиця Мельборн                                                                                                                                                               | 100,—   | 148,50   |
| 32. Попович М.                                                                                                                                                                           | 100,—   | 148,50   |
| 33. Радіон Степан                                                                                                                                                                        | 100,—   | 148,50   |
| 34. Рожик Осип (декляровано \$ 100,—)                                                                                                                                                    | 60,—    | 89,10    |
| 35. Савчак Роман                                                                                                                                                                         | 100,—   | 148,50   |
| 36. Семків Юрій                                                                                                                                                                          | 100,—   | 148,50   |
| 37. Соколовський Іван                                                                                                                                                                    | 100,—   | 148,50   |
| 38. Сось В. д-р                                                                                                                                                                          | 100,—   | 148,50   |
| 39. Стахів Євген (декляровано \$ 100,—)                                                                                                                                                  | 50,—    | 74,25    |

|                                       |       |        |
|---------------------------------------|-------|--------|
| 40. Сухотеplий . . . . .              | 100,— | 148,50 |
| 41. Союз Українок Австралії . . . . . | 100,— | 148,50 |
| 42. Союз Українок Вікторії . . . . .  | 100,— | 148,50 |
| 43. УГВ — Філія Джілонг . . . . .     | 100,— | 148,50 |
| 44. Цюпак Павло . . . . .             | 100,— | 148,50 |
| 45. Черкаський Олексій інж. . . . .   | 100,— | 148,50 |
| 46. Шемет Богдан інж. . . . .         | 100,— | 148,50 |
| 47. Шкандрій Ростислав . . . . .      | 100,— | 148,50 |
| 48. Яременко Іван . . . . .           | 100,— | 148,50 |

## ЗБІРНА ФУНДАЦІЯ

|                                                                                                                                                                                              |         |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| 49. Лещиншин Ст. . . . .                                                                                                                                                                     | 60,—    | 89,10     |
| 50. По \$ 50,—: 1. Блищинський В.; Давид С.; 3. Пласт-<br>Прият Джілонг; 4. Попко В.; 5. Рожик П.; 6. Харуць-<br>кий В.; 7. Ценко В. . . . .                                                 | 350,—   | 519,75    |
| 51. Союз Українок — Джілонг . . . . .                                                                                                                                                        | 55,—    | 81,67     |
| 52. УГВ — Філія Ст. Албанс . . . . .                                                                                                                                                         | 30,—    | 44,55     |
| 53. По \$ 20,—: 1. Антоненко Д.; 2. Бабяк Р.; 3. Войтович П.;<br>4. Волощук І.; 5. Дуфинець І.; 6. Кірлик І.; 7. Конюшко<br>Ю. д-р; 8. Коршняк Ю.; 9. Нитченко Д.; 10. Ставицький С. . . . . | 200,—   | 297,—     |
| 54. Раєвський . . . . .                                                                                                                                                                      | 15,—    | 22,27     |
| 55. По \$ 10,—: 1. Іванців А.; 2. Ковалишин Ф.; 3. Семе-<br>нюк М.; 4. Сидор М.; 5. Стойкевич А.; 6. Шостак Й. . . . .                                                                       | 60,—    | 89,10     |
| 56. По \$ 5,—: 1. Микитенко П.; 2. Срібний В. . . . .                                                                                                                                        | 10,—    | 14,85     |
| 57. По \$ 2,—: 1. Лащук Д. о.; 2. Мельник І.; 3. Напірко А. . . . .                                                                                                                          | 6,—     | 8,91      |
|                                                                                                                                                                                              | 7.917,— | 11.756,73 |
| Передплати ЕУ                                                                                                                                                                                | 966,—   | 1.434,51  |
|                                                                                                                                                                                              | 8.883,— | 13.191,24 |

Tarnawsky Marta. *Bibliography German Treatises on American Law (including comparative law studies) an annotated bibliography based on the holdings of Biddle Law Library, University of Pennsylvania.* Compiled and annotated by... in "International Journal of Law Libraries. The Official Publication of the International Association of Law Libraries. Vol. 3. No. 3. November 1974. 154—188 p. — дар автора.

In-Yu-Yong, Carol M. Harris and David E. Metzler — from the Department of Biochemistry and Biophysics, Iowa State University. Walter Korytnyk, B. Lacmann and P. P. G. Petti from the Department of Experimental Therapeutics, Roswell Park Memorial Institute, Buffalo. Properties of 4-Ethenyl and 4-Ethynyl Analogs of Pyrodoxal Phosphate and Their Reactions with the Apo Form of Aspartate Aminotransferase. From the Journal of Biological Chemistry. Vol. 250. No 8. April 1975. 2947—2955 p., USA. — дар Всеволода Коритника.

Касове зіставлення:  
(в австралійських \$)

|                                                     |    |          |          |
|-----------------------------------------------------|----|----------|----------|
| 1. Декляровано фундацій . . . . .                   | \$ | 10.857,— |          |
| 2. Декляровано передплат (через Комітет)* . . . . . | \$ | 1.746,—  |          |
| 3. Недоплата фундацій . . . . .                     | \$ | 2.940,—  |          |
| 4. Недоплата передплат . . . . .                    | \$ | 780,—    |          |
| 5. Друки . . . . .                                  | \$ | 34,—     |          |
| 6. Портoria . . . . .                               | \$ | 43,33    |          |
| 7. Вечеря в Народному Домі . . . . .                | \$ | 391,—    |          |
| 8. Оплата за залю . . . . .                         | \$ | 100,—    |          |
| 9. Переслано до Патронату Торонто . . . . .         | \$ | 5.726,—  |          |
| С а л ь д о в кооперативі «Дністер» . . . . .       | \$ | 2.588,67 |          |
|                                                     | \$ | 12.603,— | 12.603,— |

\* Ряд осіб в Мельборні вплатили передплату впрост до рук представника ЕУ, — В. Фокшана; їхні вплати не ввійшли в повищий розрахунок!

Мельборн, 1 листопада 1974.

За Президію Комітету:

(—) Мирослав Болюх  
голова

(—) Дмитро Пирогів  
секретар

(—) Володимир Буштетт  
фін. реф.

## П Е Р Т — ЗАХІДНЯ АВСТРАЛІЯ

### з нагоди 25-ліття появи ЕУ

Відвідини української Австралії закінчили проф. Кубійович і д-р Фіголь короткою зупинкою 1-5 травня 1974 в найбільшому на захід висуненому українському пункті Австралії, у Перті, великому порті над Індійським океаном, куди перед роками проходила одна з головних струй українських поселенців з Європи до Австралії після Другої світової війни. Зустріч з українцями Перту організував окремий громадянський Комітет, що його очолив п. М. Дошак, голова Української Громади в Перті. Видатну допомогу гостям з Європи під час їхнього побуту в Західній Австралії подав о. Ігор Шпитковський, парох Перту. Крім передплат вплачено тоді до рук д-ра Фіголя наступні фундації і пожертви на ЕУ.

#### Список жертводавців

|                                    | австр. \$ | амер. \$ |
|------------------------------------|-----------|----------|
| 1. о. Шпитковський Ігор . . . . .  | 100,—     | 148,50   |
| 2. Зубач Богдан . . . . .          | 40,—      | 59,40    |
| 3. Різник Яків . . . . .           | 20,—      | 29,70    |
| 4. Петрівський Володимир . . . . . | 10,—      | 14,85    |
|                                    | 170,—     | 252,45   |

## НОРТГАМ — ЗАХІДНЯ АВСТРАЛІЯ у 25-ліття появи ЕУ

Зустріч українського громадянства осередку Нортгам в Західній Австралії з гістьми з Європи — проф. д-ром Володимиром Кубійовичем і д-ром Атанасом Фіголем — відбулася 5 травня 1974 року о год. 19-ій в приміщеннях Українського Народного Дому в Нортгамі. Вечір організували: Українська Громада в Нортгамі, Союз Українок ім. Олени Кисілевської — Відділ у Нортгамі і наступні громадяни — о. Ігор Шпитковський, парох українців католиків у Західній Австралії (з осідком у Перті), пані Любов Микитюк, голова відділу Союзу Українок, мгр. Ярослав Микитюк, голова Української Громади в Нортгамі, п. Петро Гунців, скарбник громади і пп. Павло Кріль і Теодор Малиняк члени Управи Української Громади в Нортгамі.

Зустріч відкрив п. Я. Микитюк, попросив до президії проф. д-ра В. Кубійовича, д-ра А. Фіголя, о. І. Шпитковського і п. Р. Гуменяка як секретаря, та попросив до слова проф. Кубійовича. У своїй доповіді гол. редактор ЕУ інформував про стан праць над закінченням ЕУ, про значення цього почину для української спільноти в Україні й у діаспорі, та про труднощі зв'язані із закінченням цього видання. Д-р А. Фіголь говорив про фінансову сторінку справи і ілюстрував свою доповідь даними про енциклопедії інших народів. Опісля приявні ставили питання й одержували відповіді. Зустріч закінчилася скромним прийняттям й гутіркою при чайку, що його приготували членки Союзу Українок, відділ у Нортгамі.

### СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ НА ЕУ В НОРТГАМ — ЗАХІДНЯ АВСТРАЛІЯ

|                                             | австр. \$ | амер. \$ |
|---------------------------------------------|-----------|----------|
| 1. Микитюк Ярослав і Люба . . . . .         | 50,—      | 74,25    |
| 2. Союз Українок — Відділ Нортгам . . . . . | 50,—      | 74,25    |
| 3. Українська Громада в Нортгамі . . . . .  | 25,—      | 37,13    |
| 4. Гунців Петро . . . . .                   | 20,—      | 29,70    |
| 5. Шорш Ігор . . . . .                      | 20,—      | 29,70    |
| 6. Яремович Мирослав і Марія . . . . .      | 20,—      | 29,70    |
| 7. Бабій Микола і Катерина . . . . .        | 10,—      | 14,85    |
| 8. Гуменяк Роман . . . . .                  | 10,—      | 14,85    |
| 9. Козюк Василь . . . . .                   | 5,—       | 7,42     |
| 10. Кошляр Йосиф . . . . .                  | 5,—       | 7,42     |
| 11. Стебельський Василь . . . . .           | 5,—       | 7,42     |
| 12. Тідке Анна . . . . .                    | 5,—       | 7,42     |
| 13. Козакова Лідія . . . . .                | 3,—       | 4,46     |
| 14. Фиш Стефан . . . . .                    | 3,—       | 4,46     |
| 15. Сокіл Ілля . . . . .                    | 2,—       | 2,97     |
|                                             | 233,—     | 346,—    |

Нортгам, 9 липня 1974.

(—) *Ярослав Микитюк*  
голова

## АДЕЛЯІДА — АВСТРАЛІЯ (Доповнення звіту)

Акцію-С, що її започатковано в квітні 1974 під час побуту проф. Ку-бійовича і д-ра Фіголя, замкнено розрахунково (у першому її етапі) з кін-цем 1975 року льотерією двох образів, що їх дарували на ту ціль два укра-їнські малярі, панове: Гай і Мессак.

Льотерією займалася Пластова Станиця в Аделяїді з наступним вислі-дом:

|                                                              |    |        |
|--------------------------------------------------------------|----|--------|
| Продано 2.112 квитків на суму . . . . .                      | \$ | 422,40 |
| Загальні витрати — друк квитків, ліцензія, податок . . . . . | \$ | 51,64  |
| Чистий прибуток . . . . .                                    | \$ | 370,76 |

Цей прибуток розділено як фундації авторів-малярів і організаторів льотерії в наступний спосіб:

|                                     |    |        |
|-------------------------------------|----|--------|
| Гай Віктор . . . . .                | \$ | 80,—   |
| Мессак Тимофій . . . . .            | \$ | 80,—   |
| Пластова Станиця Аделяїда . . . . . | \$ | 210,76 |
|                                     | \$ | 370,76 |

Крім того на рахунок Пластової Станиці вплинуло ще:

|                                                  |    |        |
|--------------------------------------------------|----|--------|
| Пластовий Курінь «Степові Відьми» . . . . .      | \$ | 14,—   |
| Н. Н., Аделяїда . . . . .                        | \$ | 6,91   |
|                                                  | \$ | 20,91  |
| Попередня фундація . . . . .                     | \$ | 100,—  |
| З льотерії образів . . . . .                     | \$ | 210,76 |
| Пластова Станиця Аделяїда є фундатором . . . . . | \$ | 331,67 |

Стан фундацій-пожертв на кінець 1975 року:

|                                                                |    |          |
|----------------------------------------------------------------|----|----------|
| 1. Дотеперішній стан (див. «Вісті із Сарселю» ч. 16, стор. 30) | \$ | 8.421,—  |
| 2. Гай Віктор . . . . .                                        | \$ | 80,—     |
| 3. Мессак Теодор . . . . .                                     | \$ | 80,—     |
| 4. Пластова Станиця з льотерії . . . . .                       | \$ | 210,76   |
| 5. Пластова Станиця додатково . . . . .                        | \$ | 20,91    |
| разом: . . . . .                                               | \$ | 8.812,67 |

Усі попередні заборгованості зліквідовано, а сальдо передано до Патро-нату НТШ-Торонто. Остаточний баланс Акції-С в Аделяїді на кінець 1975 року такий:

|                                                   |       |           |
|---------------------------------------------------|-------|-----------|
| 1. Фундації-пожертви . . . . .                    | а. \$ | 8.812,67  |
| 2. Передплатники ЕУ . . . . .                     | а. \$ | 4.913,—   |
| 3. Відсотки . . . . .                             | а. \$ | 11,15     |
| 4. Адміністрація . . . . .                        | а. \$ | 80,38     |
| 5. Переслано до Патронату НТШ в Торонті . . . . . | а. \$ | 13.656,44 |
|                                                   | а. \$ | 13.736,82 |
|                                                   |       | 13.736,82 |

Аделяїда, 1. 3. 1976.

(—) інж. Роман Олесницький

## УКРАЇНСЬКОЇ РАДЯНСЬКОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ (УРЕ)

«Вісті з України» ч. 14, квітень 1976, принесли статтю М. Бажана, головного редактора УРЕ (зазначено: академік Академії наук УРСР), про нове, друге, видання УРЕ. Публікуємо нижче статтю М. Бажана, з незначними пропусками, зберігаючи правопис оригіналу. Як сам читач побачить, Бажан є далі в полоні відомої нам советської фразеології і поторичного «славословія всіх святих советських» від Леніна починаючи, а «мудрою політикою» комуністичної партії кінчаючи.

Хоч академік, М. Бажан «обминає» правду, виставляючи УРЕ як ніби першу енциклопедію українською мовою, бо ані словечком не згадує про Українську Загальну Енциклопедію (три томи), що появилася перед Другою світовою війною у Львові, ані ЕУ, яка появилася скоріше ніж УРЕ. Він мусить теж явно-славно попередити про «ідеологічну програму», що її для другого видання УРЕ визначив Центральний Комітет компартії в Москві:

«... статті в УРЕ спрямовуватимуться проти різних проявів буржуазної ідеології, реформізму, ревізіонізму, опортунізму, ... в тому числі українського буржуазного націоналізму і сіонізму. ... показуватиметься торжество національної лєнінської політики ...»

Годі ясніше сформулювати згори запрограмовану тенденційність! Така мета видання УРЕ зрозуміла з позицій ексклюзивної політичної ідеології московської партії; але з об'єктивним, академічним, науковим дослідом це не має нічого спільного. Усе те, включно з «торжеством» національної політики, ми вже бачили в першому виданні УРЕ і будь-які дальші коментарі тут зайві. Можемо тільки вказати на брошуру «ЕУ контра УРЕ», яку ми опублікували зараз після появи першого тому УРЕ в 1960 році, і якої висновки нині так само актуальні як і тоді (див. цитата при кінці статті).

Друге видання УРЕ має з'явитися українською і російською мовами, кожне у 12 томів. Випуск того видання здійснюватиметься обома мовами протягом 1977—1982 років.

На маргінесі статті М. Бажана аж напрошується думка про потребу скорого закінчення ЕУ/2 і про konieczність її нового, другого, видання в українській і англійській мовах.

Р е д а к ц і я

Знаменною віхою в науковому і культурному житті нашої республіки є прийнята в листопаді 1975 року постанова Центрального Комітету Комуністичної партії України про друге видання Української Радянської Енциклопедії.

У наш час роль і значення енциклопедичних видань надзвичайно зросла. Енциклопедії стали найнеобхіднішим для широких мас читачів дже-

релом комплексної інформації з усіх галузей суспільного життя, науки, техніки, літератури, мистецтва...

У 1959—1964 роках, на виконання постанови ЦК Компартії України та Ради Міністрів УРСР, було видано першу радянську енциклопедію українського народу — Українську Радянську Енциклопедію. У цьому фундаментальному сімнадцятитомному виданні взяли участь понад 5.300 авторів, сотні рецензентів і консультантів.

Перше видання УРЕ, зберігаючи універсальний характер, широко висвітлюючи тогочасні здобутки з усіх галузей соціально-економічних, технічних, природничих наук, літератури і мистецтва, разом з тим подало особливо багато відомостей щодо досягнень Радянської України. До виходу першого видання УРЕ ніколи і ніде в енциклопедичній літературі не було так розгорнуто і всебічно показано Радянську Україну в усіх сферах її життя, історичного розвитку, в нерозривному зв'язку з усіма братніми народами СРСР. Досвід підготовки і створення першої в Радянському Союзі республіканської енциклопедії — Української Радянської Енциклопедії, зокрема розв'язання проблеми поєднання загальних матеріалів універсальної енциклопедії з широким і всебічним висвітленням досягнень ленінської національної політики в республіці, глибоко вивчався при підготовці енциклопедій в усіх союзних республіках.

У процесі роботи над першим виданням Головна редакція УРЕ набула досвіду науково-редакційного опрацювання енциклопедичних матеріалів, освоїла дуже складний процес підготовки і випуску енциклопедичної літератури. На цій основі у наступні роки після виходу в світ першого видання Української Радянської Енциклопедії Головна редакція УРЕ підготувала і випустила в світ ряд фундаментальних енциклопедичних, словникових та інших видань, які схвально зустріла громадськість. До цих видань належить третій томний Український Радянський Енциклопедичний Словник, перші в республіканській енциклопедичній літературі галузеві енциклопедії (Радянська Енциклопедія історії України, Українська сільсько-господарська енциклопедія, Енциклопедія народного господарства УРСР), відзначена Державною премією УРСР шеститомна «Історія українського мистецтва», Енциклопедія кібернетики, ряд словників. Нещодавно завершено унікальну за своїм характером, фундаментальну двадцятишеститомну «Історію міст і сіл Української РСР».

З часу випуску в світ першого видання Української Радянської Енциклопедії минуло вже понад десять років, а після виходу її перших томів — 15—16 років. Ми живемо в період, що характеризується великим динамізмом, швидкими змінами в усіх галузях життя, в науці, техніці в добу небаченої за своїми масштабами науково-технічної революції.

Історичні зміни сталися на політичній карті світу, в результаті розпаду колоніальної системи утворилися нові незалежні держави. Бурхливий науково-технічний прогрес зумовив важливі зміни майже в усіх галузях науки і техніки. Дальших великих завершень в економічному будівництві, в усіх галузях науки і культури досягли в братній сім'ї радянських народів трудящі Української РСР. Усе це вимагає всебічного висвітлення на шпальтах другого видання Української Радянської Енциклопедії.

Центральний Комітет Компартії України своєю постановою відзначив, що друге видання УРЕ видаватиметься українською та російською мовами — мовою міжнародного єднання всіх народів Радянського Союзу. Кожне з видань — українське і російське — складатиметься з 12 томів. Обсяг цих 12 томів фактично відповідатиме обсягові 16 томів першого видання. Загальна, ж кількість статей (50.000) та інформативність нового видання порівняльно з першим, зростає. Цього буде досягнуто за рахунок більш стисло, скондензованого викладу матеріалів, ще ширшого використання взаємозв'язків між статтями, дальшого піднесення культури енциклопедичного редагування.

У своїй постанові про випуск другого видання УРЕ ЦК Компартії України дав розгорнуту наукову та ідейно-політичну його програму. Нове енциклопедичне видання, випуск якого здійснюватиметься обома мовами протягом 1977—1982 років, має широко розкрити всесвітньо-історичні здобутки трудящих СРСР у розвитку економіки, науки, культури, керівну і спрямовуючу роль Комуністичної партії, братерську дружбу радянських народів, дальший розвиток соціалістичної демократії. У матеріалах енциклопедії буде всебічно показано внесок КПРС у теорію марксизму-ленізму, зокрема глибоко відображено положення і висновки про суспільство розвинутого соціалізму, про радянський народ як нову історичну спільність людей, радянський патріотизм і соціалістичний інтернаціоналізм, загальнонаціональну гордість радянської людини, корінні переваги радянського способу життя.

Грунтовне висвітлення в енциклопедії дістануть торжество ленінської зовнішньої політики КПРС і Радянської держави.

Нині, коли боротьба між комуністичною і буржуазною ідеологією набула особливої гостроти, наша енциклопедія, пройнята духом соціалістичного інтернаціоналізму і комуністичної партійності, має стати зброєю партії в ідеологічному вихованні мас. Складені на основі марксистсько-ленінської методології статті енциклопедії спрямовуватимуться проти різних проявів буржуазної ідеології, реформізму, ревізіонізму, опортунізму. Матеріали енциклопедії викриватимуть реакційні течії і напрямки, що їх взяли на озброєння ідеологи антикомунізму і антирадянщини, антинародну суть буржуазного націоналізму, в тому числі українського буржуазного націоналізму та сіонізму.

Значне місце у другому виданні УРЕ посідатимуть статті про найважливіші напрями сучасної науково-технічної революції, постійно зростаюче значення науки як безпосередньої продуктивної сили суспільства, про основні проблеми управління, наукової організації праці, підвищення ефективності виробництва та розвитку соціалістичної економічної інтеграції.

В енциклопедичних матеріалах буде відображена історія трудящих України, насамперед радянського періоду, у тісному зв'язку з історією російського та інших братніх народів СРСР. Читач дістане вичерпні відомості про розвиток економіки республіки в єдиному народногосподарському комплексі країни, про розвиток української культури як складової частини всієї радянської соціалістичної культури. На основі марксистсько-ленінської теорії у статтях глибоко, на переконливих прикладах показуватиметься



На повищу статтю М. Бажана появився в тижневику «Українське Слово», Париж, 9 травня 1976 р., коментар п. н.:

## ПОГЛИБЛЕННЯ ФАЛЬШУВАНЬ У ЕНЦИКЛОПЕДІЯХ

«Вісті з України» число 14 за квітень 1976 року) друкують велику статтю Миколи Бажана, головного редактора «Української Радянської Енциклопедії» про нове «досягнення» Української ССР — друге видання «Української Радянської Енциклопедії». Воно має побачити світ протягом 1977—82 років.

У цій справі ЦК КП України прийняв спеціальну постанову в листопаді 1975 року і в зв'язку з тим Бажан у своїй статті насамперед не жаліє слів похвали для «розквіту» енциклопедичної справи в Україні за совєтської влади, хоч загально відомо, що в порівнянні навіть з невеликими західно-європейськими народами в цій галузі існують в Україні не досягнення, а величезні недоліки.

Перш усього, в Україні довший час взагалі не було українських енциклопедичних словників і щойно в роках 1959—1964 появилася перша енциклопедія українською мовою та й то, мабуть, тільки тому, що українці на чужині почали видавати українську енциклопедію. В наступні роки після видання «Української Радянської Енциклопедії» в 16 томах появилася ряд інших енциклопедій (Радянська Енциклопедія історії України, Українська сільсько-господарська енциклопедія, народного господарства України), потім Енциклопедія кібернетики і ряд словників.

На перший погляд ніби багато, але коли порівняти енциклопедичну справу в Україні з такою ж справою хоч би в Польщі, тоді ми побачимо, яка це мізерія. Багато воно видається, коли взяти методу порівняння, що її завжди вживають в ССР, де порівнюють нуль з сучасними «досягненнями».

Проте ще мізерніше енциклопедична справа в Україні виглядає, коли приглянутися змістові всіх цих таких вихвалюваних енциклопедичних «досягнень». У них така маса фальшувань чи промовчування різних фактів, що для цукання об'єктивної відповіді на різні питання усі ці енциклопедії великою мірою мають мале значення. Зокрема в «Українській Радянській Енциклопедії» пофальшовані та перекручені всі факти, пов'язані з історією, мовою та культурою України.

Як виходить зі статті Бажана, всі ці перекручення і фальшування в новому виданні «Української Радянської Енциклопедії» ще посиляться. Як пише Бажан, «нове енциклопедичне видання... має широко розкрити всесвітньо-історичні здобутки трудящих ССР у розвитку економіки, культури, керівну і спрямовуючу роль Комуністичної партії, братерську дружбу радянських народів, дальший розвиток соціалістичної демократії...»

Але найголовніше: в цьому новому виданні мають ще яскравіше бути підкреслені проблеми творення «радянського народу» як нової історичної спільноти людей, «радянський патріотизм», «загально-національна гордість радянської людини», статті енциклопедії спрямовуватимуться «проти різних проявів буржуазної ідеології, реформізму, ревізіонізму, опортунізму. Матеріали енциклопедії викриватимуть реакційні течії і напрями, що їх

взяли на озброєння ідеологи антикомунізму й антирадянщини, антинародну суть буржуазного націоналізму, в тому числі українського буржуазного націоналізму та сіонізму».

Перекладаючи все це на нормальну мову, можна сказати, що нова енциклопедія великою мірою буде ще більше засмічена звичайною советською агіткою в стилі постанов обох останніх з'їздів КПСС. Все це матиме за завдання у псевдонауковій енциклопедичній формі доказувати, що чорне є білим і навпаки, своєрідною колективною схізопренією.

Та це не буде єдиним новим «досягненням» другого видання УРЕнціклопедії. На доручення Москви, Енциклопедія вийде цим разом уже двома мовами — українською та російською, як каже Бажан «мовою міжнаціонального єднання (як бачимо, зникло вже слово «спілкування», на його місце виринуло «єднання»), всіх народів Радянського Союзу. Кожне з видань — українське та російське — складатиметься з 12 томів. Обсяг цих 12 томів фактично відповідатиме обсягові 16 томів першого видання. Загальна кількість статей (50 тисяч) та інформативність нового видання, порівняно з першим, зросте».

Крок за кроком, отже, у видавництва України, періодичні й неперіодичні, вводиться російська мова. Хто слідкує за видавничою справою в Україні, той спостереже, що протягом останнього часу щораз то більше періодичних видань появляється двомовно, і щораз то більше книжкових видать друкується російською мовою, навіть в галузі белетристики, не говорячи вже про наукові видання, на які російська мова має вже повністю монополію.

Не важко вгадати пляни імперіального режиму, що скриваються за комуністичною та ніби інтернаціоналістською фразеологією. Режим хоче довести в кінцевій фазі до того, щоб видання українською мовою перестали взагалі бути актуальними та потрібними і щоб врешті таким чином мовно уніфікувати Україну з Росією. Той же процес ще сильнішим темпом проходить в Білорусії. Коли б «уніфікація» трьох «братніх» слов'янських народів в користь єдиного російського вдалася, тоді вже не буде проблемою знищення таких малих народів, як литовців, естонців, латишів, грузинів чи вірменів. Тільки з середньо-азійськими народами був би ще «клопіт» у зв'язку з їх плодovitістю...

Та, як каже народна пословиця, «людина стріляє, Панбiг кулі носить». Советські «уніфікаційні» пляни для кращого зміцнення ударної сили російського імперіального «соціалізму» в світі натраплятимуть на щораз то більший опір підданих цьому жорстокому національному етноцидові народів і прийде час, коли вся ця штучна будівля завалиться.

М. Петрович



Як бачимо, основні позиції й ідеологічні бази УРЕ з'ясовано чітко. Вони зовсім протилежні до таких в ЕУ.

УРЕ зовсім або майже зовсім не дає інформації про українське релігійне життя, про добу визвольних змагань, про історію Західньої України, про українську політичну еміграцію і діаспору, про проблеми політики... Цим всім гаслам присвячено в ЕУ 28% змісту, в УРЕ 3% (три!). При цьому

перекручення, замовчування, брудна лайка й скрізь тенденційне фальшування — це єдиний «науковий метод вчення Маркса-Леніна». Ось приклади:

**АВТОКЕФАЛЬНА ЦЕРКВА** — ...Після перемоги Великої Жовтн. соціалістичної революції, коли націоналістич. контрреволюція з допомогою інтервентів намагалася відстояти на Україні поміщицько-бурж. лад, в колах петлюрівців виникла ідея створення т. зв. автокефальної укр. церкви. А. ц. відводилась неабияка роль в боротьбі проти Рад. влади. Вже перші осередки А. ц., що виникли в 1919—20, активно виступали на боці ворогів соціалістич. революції. Після остаточного розгромлення збройних банд націоналістичної контрреволюції діячі А. ц. провадили свою анти-рад. діяльність у підпіллі. В спеціальних проповідях поширювалась націоналістична ідеологія, підтримувались антирад. настрої і куркульський терор проти представників Рад. влади. А. ц. організувала відкриті антирад. виступи ворожих елементів. Як відгалуження контрреволюційної орг-ції — т. з. «Спілки визволення України» А. ц. ставила за мету підготувати збройне повалення Рад. влади. 1929 на судовому процесі в справі СВУ ворожа діяльність А. ц. була викрита повністю, її осередки ліквідовані, а проводирі заслужено покарані як злочинці. А. ц. на Україні ніколи не мала підтримки трудящих і перестала існувати. — В роки Великої Вітчизняної війни українські буржуазні націоналісти робили спроби знову створити на тимчасово окупованій території України осередки А. ц. як знаряддя для підкорення населення та для шпигунства. Розгром гітлерівців та їхньої націоналістичної агентури остаточно поклав край спробам відродити А. ц. — Залишки натхненників укр. А. ц. прислужуючи імперіялізмові, животіють ще за межами нашої країни як релігійні філіяли буржуазно-націоналістичних організацій.

(УРЕ — том 1, стор. 45—46)

Ми навели, без пропуску «одної коми», повністю все, що в УРЕ написано про УАПЦ. — Про митрополита Липківського боялися навіть згадати! Ні одного джерела до літератури про УАПЦ не подали! (Але на тій самій сторінці є література до гасла «автоколивання»!). Крім ще кількох біографічних заміток, як Антоній Печерський, Базилевич Іоанікій, Балабан Гедеон, і... «Антирелігійна пропаганда», «Атеїзм» — нічого більше перший том УРЕ з релігійних гасел не подає!!!

...а визвольні змагання заступлені двома гаслами:

**БАЗАР** — ...17. лист. 1921 9-а кав. дивізія Червоної Армії на чолі з Г. І. Котовським розгромила петлюрівську банду Ю. Тютюнника, яка з Польщі вдерлася на територію Рад. України. В полон було захоплено 570 бандитів, серед них міністри фінансів і внутр. справ петлюрівського уряду...

(УРЕ — том 1, стор. 404)

(Інформація про захоплення двох міністрів не відповідає історичним фактам! Але згідно вчення Маркса—Леніна: «...тим гірше для фактів!..»).

**БАНДИТИЗМ** — ... В перші роки Рад. влади Б. кримінальний часто переплітався з Б. політичним, який був формою класової боротьби. Вороги укр. народу Зеленій, Орловський, Тютюнник, Григор'єв, Махно та ін. формували з куркульських і декласованих елементів бандитські загони, що при підтримці іноземних загарбників виступали проти робітничо-селянської влади, грабували мирне населення. У період фашистської окупації на території України розгорнули свою злочинну діяльність німецько-фашистські агенти Мельник, Бандера, Боровець та їхні підручні. Націоналістичні банди допомагали фашистським загарбникам по-неволювати український народ, винищувати населення, грабувати багатства України. Після розгрому фашистських окупантів рештки буржуазно-націоналістичних банд намагалися тероризувати населення зах. областей України, вчиняючи звірячі злочини. Ці банди були ліквідовані при активній допомозі місцевого населення. В наслідок роз'яснювальних заходів частина учасників бандитських угруповань, усвідомивши свою провину, добровільно порвала зв'язки з бандитами і з'явилася з повинною. Деяким бандитам удалось втекти за кордон, де вони найнялися на службу до іноземних імперіялістич. розвідок як їхні платні агенти. — Б. (гангстеризм) дуже поширений в імперіялістичних країнах, зокрема в США...

(УРЕ — том 1, стор. 434)

Ось докладно все, що ми знаходимо в УРЕ про наші визвольні змагання років 1917—23.

Нам прикро і боляче, що мусимо ствердити:  
УРЕ не є українською енциклопедією!  
УРЕ це

### **БІЛЬШОВИЦЬКА РОСІЙСЬКО-ІМПЕРІАЛІСТИЧНА ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ!**

Єдиною гідною відповіддю на ці нахабні блюзнірства Москви, блюзнірства наших найсвятіших релігійних і національних почувань мусять бути дальші наполегливі старання докінчити як найскоріше видання ЕУ й зробити її також приступною в чужих мовах цілому культурному світові.

«ЕУ контра УРЕ», Мюнхен—Париж 1960, стор. 5—11.



---

## КВІТИ ЩО НЕ В'ЯНУТЬ

Поширюйте і наслідуйте висококультурну ідею  
шанувати пам'ять померлих:

Рідних, Приятелів, Знайомих,  
Громадських діячів  
складаючи

*замість квітів на їхні могили*  
пожертви на

ПОСМЕРТНІ ФУНДАЦІЇ ЕУ

---

Увага!

Оце число, 17-е, «Вістей із Сарселю» містить в основному звітний матеріал 1974 року. Воно датоване: «листопад 1975», але з технічних причин появляється щойно в перших місяцях 1976 року. Наступне, 18-е число «Вістей», з матеріалом за 1975 рік, повинно появитися ще цього, 1976-го, року в найближчих місяцях.

Р е д а к ц і я

---

„K N Y H A“ Verlag GMBH  
8 München 2, Augustenstr. 46/IV  
W. Germany  
(Tel. 52 15 44)

---

Société Scientifique Ševčenko  
29 rue des Bauves, 95200 Sarcelles (Val d'Oise),  
France, (tel. 990 05 82)

Ševčenko Gesellschaft der Wissenschaften  
8 München 80, Pienzenauer Str. 15, W. Germany,  
(Tel. 98 03 72)

---

Druck: „Logos“ GmbH, Buchdruckerei und Verlag, 8 München 19, Bothmerstraße 14